تحدث العبرية

مع لمحات عن العقيدة اليهودية

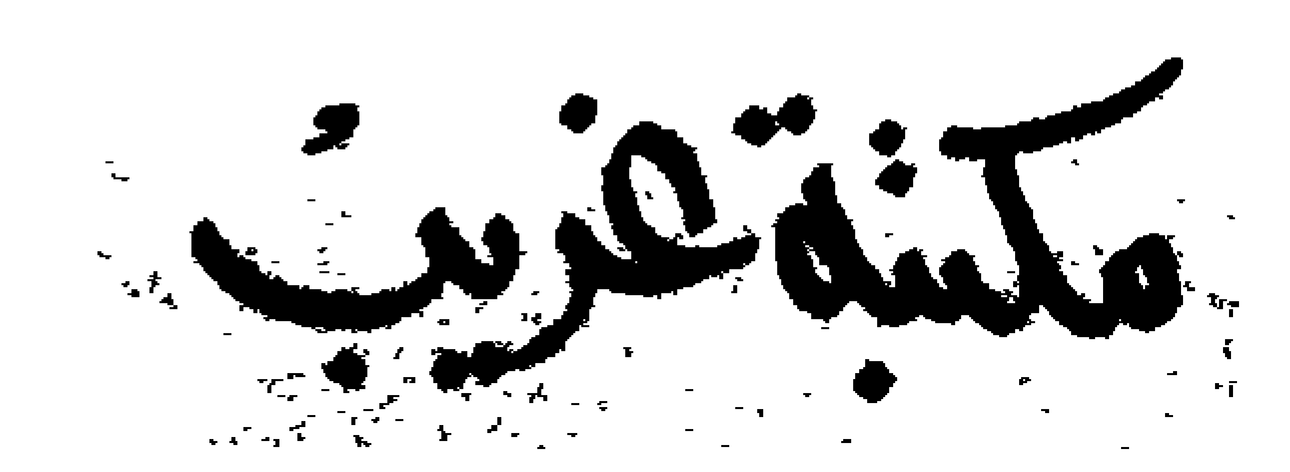
דבר עברית

مختار عز الدين اسماعيل

تحدث العبرية

דבר עברית

مع لمحات عن العقيدة اليهودية



مقـدمة

احتوى هذا الكتاب على عنصرين أساسيين كنت حريصا على ابرازهما للقارىء بشكل بسيط · أولهما هو تلك الأضواء الخافتة التى حاولت أن أسلطها على بعض الطقوس والعتقدات اليهودية ، وثانيهما هو بعض الجمـذ البسيطة التى تفيـد الراغب فى التحـدث بالعبـرية ، والتى شملت الكثيـر من التعـــابير والأسئلة والأجوبة والاصطلاحات الشائعة الاستعمال فى الحيـاة اليومية وفى مختلف المجالات ·

وقد راعيت أن يكون النص العبـرى مكتوبا مع حروف العلة علاوة على كونه مشكلا تسهيلا للتهجئة الصحيحة ، ولتعويد القارىء على شكل الكلمات العبرية كما سيجدها فى الصحف والكتب وغيرها ·

ولا يسعنى الا أن آمل فى أن أكون بهذا الجهد المتواضع قـــد أسديت خدمة للمعنيين ·

المؤلف

الباب الأول

ومضات على العقيدة اليهودية

التوراة والتلمود

النص الأساسى الذى يقوم عليه دين اليهود يسمى « العهد القديم » ويسمى مجازا التوراة · وقد تم تدوين العهد القديم على عدة مراحل بين عامى ٩٠ ـ ١٠٠ م ، وقد استغرق تدوينه ٥٠٠ عام · ويتكون العهد القديم من ثلاثة أجزاء هى التوراة والأنبياء والكتب ·

تتكون التوراة من خمسة أسفار تنسب الى موسى ، وتوصف بانها انزلت عليه من الله فى طور سيناء ، وتغطى فترة من الأحداث تبدأ مع بدء الخليقة ·

والأنبياء هو القسم الثانى من العهد القديم ويتضمن استمرارا لما وقع من الأحداث للعبريين بعد موت موسى ، منذ دخولهم فلسطين الى أن خرجوا منها الى السبى البابلى ·

أما القسم الثالث فهو الكتب ، وهو عبارة عن مجموعة من أسفار يغلب عليها الطابع الأدبى شعرا ونثرا ، وبعضها يتضمن تراثا من القصص والحكم انتقل عبر الأجيال ، وبعضها يتصل بالكيان السياسى والاجتماعى والدينى لليهود ·

أما التلمود فيعتبر المصدر الثانى للتشريع عند اليهود بعد الكتاب المقدس · وينقسم التلمود الى قسمين هما المشنا والجمارا ·

والمشنا هى مجموعة من الشرائع اليهودية المروية على الألسنة والتى كان اليهود ومايزالون يعتبرونها مصدرا من مصادر التشريع والجمارا هى عبارة عن شرح للمشنا بلهجة ارامية يهودية قريبة من اللغة السريانية ·

السبت

يعتبر يوم السبت هو العيد الأسبوعي لليهود ، وقد ورد ذكر يوم السبت في الوصايا العشر في موضعين : في سفر الخروج اصحاح ٢٠ ، وفي سفر التثنية اصحاح ٥ · ويتضح من الروايتين اختلاف الحكمة من تقديس يوم السبت · ففي سفر الخروج : « لأنه اليوم الذي استراح فيه الرب بعد أن خلق الدنيا » · وفي سفر التثنية : « لتمكين الانسان والحيوان من الراحة » ·

ويبدأ يوم السبت من غروب شمس الجمعة حتى غروب شمس السبت ·

وقد اتخذت صور التحريم في هذا اليوم أشكالا عديدة ، فلا عمل ، ولا سفر ، ولا سعي في سبيل الرزق ، ولا حتى نارا يوقدها اليهودي في هذا اليوم ، ولكن مباح ابقاء النار التي اشتعلت قبل السبت · ويمنع الزواج يوم السبت ، وتنص المادة ٥١ من قانون الأحكام الشرعية عند اليهود على أنه : « ممنوع الزواج أيام السبت وأيام الأعياد المنهي عن العمل فيها سواء أولها أو وسطها أو آخرها » ·

النصاب وسن التكليف

كلمة النصاب عند اليهود تعنى نصاب الصلاة الجماعية ، أى هو العدد الذى بدونه لا تجوز الصلاة الجماعية ، وهو عشرة أشخاص ، وبدونه لا يمكن أن تقوم الصلاة ٠

والمرأة اليهودية لا تكمل النصاب ، وكذلك فليس كل الذكور يكملوا النصاب ، ولكن فقط من بلغ سن الثالثة عشر أى سن التكليف أو ما يمكن أن نطلق عليه سن البلوغ الدينى ٠ ومن المشاهد الطريفة أن تجد عددا من اليهود يقفون خارج المعبد يدعون المارة للدخول فى الحاح وتوسل حتى يكمل النصاب ويتمكنوا من تأدية الصلاة ٠

ويحتفل اليهود ببلوغ أبنائهم سن التكليف ، أى سن الثالثة عشر ، وهى السن التى يحق للصغير فيها أن يكمل النصاب ٠ ويقام لهذا الغرض احتفال كبير يشبه حفلات الزواج ويدعى اليها الأهل والأصدقاء ، ومن هذه اللحظة يطلق على الصبى : برمتسفا ، اى من بلغ سن التكليف ٠

التقويم اليهودى

يحمل التقويم اليهودى نقطة بداية خلق السموات والأرض ، فسنة ١٩٨٠ ميلادية تقابل عند اليهود سنة ٥٧٣٦ من بدء الخليقة ، أى أنه حتى الآن قد مرت ٥٧٣٦ سنة منذ أن خلق الله السموات والأرض ٠

وحساب الشهور عند اليهود يتبع دورة القمر ، أما حساب السنين فيتبع دورة الشمس ٠

ولكى يتطابق الحسابان يجب أن يكون هناك نسىء يكمر الفرق بين السنة الشمسية والسنة القمرية ٠ فالسنة القمرية أقل من السنة الشمسية بعشرة أيام ٠

ولذلك يضاف شهر كل سنة فتكون هناك سنة كبيسة مكونة من ١٣ شهر كل ٣ سنين ٠

والشهور العبرية تبدأ بشهر نيسان (أبريل) ولكن السنة الرسمية عند اليهود تبدأ بشهر تشرى (أكتوبر) : تشرى ـ حشوان ـ كسلو ـ طبت ـ شباط ـ اذار ـ نيسان ـ أيار ـ سيوان ـ تموز ـ اب ـ ايلول ٠

ويبدأ اليوم عند اليهود من غروب الشمس حتى غروبها فى اليوم التالى ٠ وعادة حساب اليوم من الغروب ترجع الى قصة الوجود فى التوراة : « كان اليوم الأول من المساء حتى الصباح ، فكان المساء أولا » ٠ (سفر التكوين) ٠

والفصول الأربعة عند اليهود تسمى بأسماء الشهور التى تبدأ بها فيقول اليهود : فصل تشرى أى فصل الخريف ، ويقولون فصل طبت أى فصل الشتاء ، وفصل نيسان للربيع ، وفصل تموز للصيف ٠

ومن الطريف أن اليوم العادى عند اليهود يقدر بـ ٢٤ ساعة أما يوم السبت فيعتبرونه ٢٥ ساعة !

الزواج فى اليهودية

وتعرف الشريعة اليهودية الزواج بأنه ارتباط بين الرجل والمرأة بغرض تكوين أسرة · وقد حثت الشريعة اليهودية على الزواج والتناسل : « فأثمروا أنتم وأكثروا وتوالدوا فى الأرض ، وتكاثروا فيها » سفر التكوين اصحاح ۹ ·

وعلى الرجل أن يختار زوجته من داخل عشيرته للمحافظة على أموال الأسرة ، وتقدم الشبكة بعد موافقة أسرتى الخطيبين مباشرة · أما نظام المهر فقد كان يؤدى بطرق متعددة يتفق عليها الطرفان فكان العريس يدفع مبلغ من النقود أو العقار لأبى العروس وتشمل تقاليد اليهود الدينية فى الزواج اقامة السرادق ، وتقديم كأس النبيذ الذى يشرب منه كل من العروس والعريس فى بداية الاحتفال وبعد نهايته ، وتحرير وثيقة الزواج « كتوفا » وتحطيم كأس النبيذ بعد أن يشرب منه العروسان وذلك لابعاد الأرواح الشريرة وتذكرة بتحطيم الهيكل ·

وتلزم التقاليد كل ضيف أن يمتدح محـاسن العروس ، واعترض رجال الدين حيث ان هذا قد يعتبر ، أحيانا ، عندما لا تكون العروس جميلة ـ انتهاكا للوصايا العشر التى تحذر من الشهادة الكاذبة ·

ولكن بعض الكهنة اباحوا تلك الشهادة بقولهم ان كل عروس تبدو جميلة يوم زفافها وتعد لا مثيل لها فى نظر عريسها ·

الزواج المختلط

تحرم الديانة اليهـودية الزواج بين اليهود والأغيـــار ، أى الشعوب الأخرى عدا بنى اسرائيل ·

وزواج اليهـودى ممن على غيـر الدين اليهودى يعتبر فجورا وزنا مستمرين ، والأولاد الذين يولدون من هـذه المعاشرة المرذولة يعتبرون أبناء زنا ويطلقون عليهم كلمة « مامزير » وليس مهما أن يكون الزوجان مؤمنين باليهودية ، وانما يكفى أن يكونا قد ولدا يهوديين ·

فالزواج من يهودى حتى ولو كان مرتدا أو ملحدا يعتبر حلالا ، أما الزواج بشخص اعتنق اليهودية فهو حرام · ويعتبر يهوديا من يولد لأم يهودية وأب غير يهودى (مسيحى أو متهود) أما الـذى يولد لأب يهودى وأم غير يهودية فهو لا يعتبر يهوديا ·

ومن الطريف أن هذا الحظر يمتد ليشمل أيضا طائفتين يهوديتين هما القراءون والسامريون ·

السامريون

السامريون بحكم دينهم لا يعترفون بقدسية جبل صهيون فلهم جبلهم المقدس (جبل جريزيم) وهم لا يؤمنون بداود وسليمان ٠

واليهود ينفون عن السامريين صفة الانتساب الى اسرائيل أو الايمان باله اسرائيل ٠

والسامريون يمثلون أصغر طائفة دينية فى العالم يعيش أغلبهم فى نابلس ٠

وهم متصلون تاريخيا باليهود . ولكن تفصل بينهم هوة عميقة من الخلافات الدينية ٠ فهم يؤمنون بأسفار موسى الخمسة ، يضاف اليها أحيانا سفر « يشوع بن نون » ، ويرفضون الأنبيـــاء اليهـود والكتب ويعتبرونها من صنع البشر ، ولذلك يختلف كتـابهم المقدس اختلافا واضحا عن التوراة الشائعة ٠

القراءون

طائفة يهودية أسسها « عنان بن داود » فى العراق فى أواخـر القرن الثامن · ويتلخص مذهب القرائين فى جعلهم النص المقدس المكتوب ، أى العهد القديم هو المرجع الأول والأخير ، والمنبع لكل عقيدة أو قانون ·

ولما كانت التوراة تسمى « المقرا » أى المقروءة ، فقد جاءت تسميتهم بالقرائين ·

وقد هاجم القراءون التلمود وهدموه وفندوا تقاليده الحاخامية ، واشتد الصراع بينهم وبين الحاخاميين الى حد اعلان كل طائفة تكفير الأخرى ونجاستها وحرمانها من رحمة الله ·

شهر تشرى هو شهر الأعياد

يبدأ اليهود سنتهم الجديدة من كل عام بشهر يسمونه شهر الأعياد ، فيحل به عيد رأس السنة العبرية ـ عيد الغفران ـ عيد المظال ٠

وعيد رأس السنة العبرية (روش هشانا) يحل فى اليوم الأول من شهر تشرى (أكتوبر) وبعده مباشرة تبدأ أيام الرحمة والتوبة ٠

وبانتهاء أيام التوبة العشرة مع غروب الشمس يبدأ عيد الغفران فى التاسع من شهر تشرى وهو أكثر الأيام المقدسة لدى اليهود رهبة فهو يوم صوم وصلاة وطلب حاجة ورحمة ٠ وينتهى عيد الغفران بصلاة تسمى صلاة الاغلاق (تفيلات هانعيلاه) ٠

وبعد عدة أيام يأتى عيد المظال فى الخامس عشر من اكتوبر والذى يحتفل به اليهود لمدة سبعة أيام متتالية ، حيث تقام المظال الضخمة فى جميع أنحاء اسرائيل ، وفى معسكرات الجيش ومراكز استقبال المهاجرين وفى الشرفات ٠

وعيد المظال واحد من ثلاثة أعياد يهودية كان يحج فيها اليهود الى الهيكل فى القدس وهى عيد الأسابيع ، عيد الفصح ، وعيد المظال ٠

ويحتفل اليهود بعيد المظال ذكرى لخروجهم من مصر حيث أظلهم الرب داخل سيناء فى مظال لمدة سبعة أيام ٠ ويسمى اليوم الثامن من عيد المظال : الثامن الختامى ٠ وفى اليوم التاسع يبتدأ

عيد فرحة التوراة ، وهو من اكثر الأعياد فرحة فى السنة · حيث يلتف اليهود حول منصة القراءة فى المعبـــد وفى أيديهم نســـخة التوراة ، ويأخـذون فى اللف سبع مرات حـول المنصة · ويشـترك الأطفال ايضا فى هذا الاحتفال بالغناء والرقص وفى أيديهم أعـــلام وشموع مشتعلة ·

ويحتفل اليهود فى عيد فرحة التوراة بالانتهاء من قراءة كتب موسى الخمسة (التوراة) ويبدأون القراءة من اول التوراة ·

عيد البوريم

أول الأعيــاد اليهودية التى تأتى فى الربيع ، حيث يحــل فى شهر آذار مارس · وتعنى كلمة فور قرعة أو نصيب ، ويرجع هذا العيــد الى حادثة وقعت فى أيام السبى البــابلى لليهود · وتحكى التوراة عن هــذه الحــادثة فتقول ان « هامان » عــدو اليهود دبر لابادتهم ولكن أستير اليهودية والتى كانت زوجة الملك «أحشويروش» استطاعت أن تنقذهم وأن تستصدر أمرا من الملك بالعفو عن اليهــود وباعدام « هامان » ·

وقد سمى هذا العيد بعيد البوريم بنــــاء على ما ورد فى نص التوراة : « ولأن هامان عدو اليهود جميعا تفكر على اليهود ليبيدهم وألقى فورا قرعة لافنائهم وابادتهم » أستير الاصحاح التاسع · ويبدأ هذا العيد من ليلة الثالث عشر من شهر آذار · ويكون يوم صوم يسمى صوم أستير · وفى اليوم الرابع عشر عيد ثم اليوم الخامس عشر يبلغ الحفل ذروته بموكب الكرنفال الصاخب فى مدينة تل أبيب ·

وقد درج العرب على تسمية هذا العيد بعيد المسخرة أو المساخر نظرا لما يمتلىء به من روح الكرنفال والرقص الشعبى طوال الليل فى الشوارع ، وشرب الخمر على قارعة الطريق ·

ويلتهم اليهود كميات كبيرة من الحلوى عبارة عن كعك مقــلى مثلث الشكل ومحلى بالسكر ومليء بحب أسود · ويتوجه اليهــود المتدينون الى المعبد لقراءة سفر أستير المحفوظ على جلد أو رق ·

عيد الحصاد أو عيد الأسابيع
(شبوعوت)

لعيد الأسابيع فى التراث الشعبى اليهودى أسماء أخرى خلاف شبوعوت فهو عيد الحصاد ، وهو عيد البواكير أو أوائل الثمار ، وهو أيضا عيد التوراة ، ويسميه البعض عيد توراتنا ، ويطلق عليه البعض الآخر اسم « الاغلاق » لأنه يغلق الفترة المسماة بالعومر ٠

ويأتى هذا العيد فى أواخر مايو أو أوائل يونية ، ومدته يومان هما السادس والسابع من الشهر العبرى سيوان ٠

ويعتقد اليهود أن الوصايا العشر قد نزلت على موسى فى أيام عيد الحصاد ، ولذلك فانهم يقومون بحفلة زفاف للتوراة داخل المعبد وكأنها عروس ٠

ويعتبر هذا العيد أيضا هو عيد الحصاد ، وقد أحيت كثير من المستعمرات فكرة الحج الى القدس تحمل القرابين من بواكير المحصول ٠

وفى رياض الأطفال يجتمع الأطفال وهم يرتدون الملابس البيضاء وعلى رؤوسهم عقودا من زهور الحقول وهم يتلون سفر « روت » ٠

عيد الحانوكا

يحل عيد الحانوكا أو كما يسمى أيضـــا عيـــد التدشين فى الخامس والعشرين من شهر كسلو الذى يقابل شهر ديسمبر وهـو عيد له طبيعة سياسية وصهيونية وتاريخية ·

ومناسبة هذا العيـد ترجع الى سـنة ١٦٥ ق م اذ كانت مصر وفلسطين وسائر بلاد الشام تحت الحكم اليونانى ، وكان المتصرف فى الأقطار الشامية هو « انتيوخوس ابيفانس » الذى حاول ارغـام اليهود الواقعين تحت حكمه على ترك دينهم والدخول فى الوثنيـة اليونانية · ولكن الكاهن الأكبر « متاتيا » أعلن المقارمة يعاونه فى ذلك أحد أبنائه واسمه « يهوذا المكابى » وأمكنهما انتزاع المعبد من الجيوش اليونانية ·

وفى ٢٥ كسلو من هذه السنة أخرجت التماثيل اليونانية من الهيكل ، وزوده « متاتيا » وابنه « يهوذا المكابى » بمذبح طاهر جديد ، وأعيد فتحه للشعائر اليهودية ، وهذا هو السر فى تسمية هذا العيد بعيد التدشين ·

ويحتفل بهذا العيد بايقاد شمعة فى كل ليلة من ليالى العيد ، ووضعها فى شمعدان يتكون من ثمـانية شموع · كـذلك تدخل فى العبادة قصائد واناشيد كثيرة كلها اشادة بالأعمال الجليلة البطولية التى تمت فى هذه الفترة ·

ويقرأ اليهود خلال أيام العيد فى سفرى المكابيين رغم انهما يعتبران من النصوص غير القانونية ·

الصلاة فى اليهودية

كانت صلاة اليهود فى بداية الديانة اليهودية عبارة عن تقديم تقدمات وقرابين فى مناسبات دينية معينة · وكانت هذه التقـدمات والقرابين تقدم على الهيكل ·

وعندما خرب الهيكل وسبى بنى اسرائيـل الى بابل ، وضع « عزرا » ورجال الكنيسة الكبرى فى ذلك الوقت صلوات يوميةللشعب لتكون عزاء لهم فى غربتهم ·

والصلاة فى اليهودية عبارة عن « الشماع » وهى آية التوحيد فى اليهودية ، « شمونة عيسرية » وهى عبارة عن تسع عشرة بركة · وبالاضافة الى أن اليهودى المتدين يتلو « الشماع » فى الصلاة فانه ينطق بها أيضا عند موته ، أو ينطق له بها احد الواقفين الى جواره·

ومنطوق آية التوحيد كاملا كما جاء فى التوراة هو : « اسمع يا اسرائيل الرب الهنـا رب واحد » سفر التثنيـة ـ الاصحاح ٦ · والقسم الثانى فى الصلاة وهو « شمونة عيسرية » وهو عبارة عن تسع عشرة بركة مقسمة الى ثلاثة أقسام : الأول « تسابيح » ، والثاني « طلبات » ، والثالث « تشكرات للرب » ·

ويؤدى اليهود المتدينون الصلاة ثلاث مرات فى اليـوم هى : صلاة الفجر وتسمى « شحاريت » ، وصلاة نصف النهار « مينحا » ، وصلاة المساء « عرافيت » ·

ومن أنواع الصلاة اليهودية أيضا صلاة « القاديش » وهى من أشهر التسابيح الدينية اليهودية منذ أيام الهيكل الثانى ، وقد تطورت وأدخلت عليها بعض الاضافات وأصبحت فى العصور الحديثة تتلى على أرواح الموتى ، حيث يستمر ابن المتوفى فى تلاوتها يوميا من تاريخ الوفاة ولمدة أحد عشر شهرا ويوم واحد ، وسبب هذا التوقيت أن العرف اليهودى يقول :

ان عقاب الآثمين فى جهنم عاما كاملا ، ولهذا فيجب أن تتوقف تلاوة القاديش قبل تمام السنة حتى لا يبدو أن الفقيد كان من المذنبين ٠

الصـوم

شريعة الصوم غامضة فى العهد القديم ، ولكن هناك دلائل على أن الصوم بدأ كامتناع عن الطعام والشراب العادى استعدادا لوليمة مقدسة ، أو استعدادا لرؤية رؤى ٠

ومن سفر صموئيل الثاني يتضح أن التقشف كان يمارس أثناء الصوم ، كالنوم على الأرض وعدم تغيير الملابس والامتناع عن التعطر والغسل ٠

ومن سفر أشعيا يتضح أن اليهودية كانت تنظـر الى الصوم كنوع من الاذلال النفسى ٠

والتلمود يحرم على الصائم الغسـل والعطر ولبس النعـال ومجالسة النساء وكل ما يجلب لذة النفس ٠

والصوم اما فردى أو جماعى كوسيلة للتوسل الى الرب لمنـع كارثة عامة ، أو كنوع من طلب العفو والمغفرة ، أو شكرا للرب ٠

ومن الأيام التى يصوم فيها اليهود حاليا : العاشر من طبت (آخر ديسمبر ـ يناير) كيوم حزن لذكرى خراب الهيكل ، ويوم ١٧ من تموز (آخر يونيو ـ يوليو) كذكرى لاقتحام أسوار القدس ، ويوم ٩ من آب (آخر يوليو ـ أغسطس) كذكرى لخراب المعبد ٠ ويوم ٣ من تشرى (أكتوبر) كذكرى لمقتل جداليا الذى عينه البابليون حاكما على اليهود ٠

والصوم فريضة لم ترد فى العهد القديم ولكنها وردت فى الكتب التى جاءت بعده · وهى فريضة على الرجال والنساء تؤدى تكفيـرا لذنب أو طلبا لغفران أو منعا لخطر متوقع ·

ويكون الصوم فى أيام الصوم العادية فى فترة النهار ، ولكن فى بعض الأيام الهامة يكون الصوم طوال ٢٤ ساعة · ويكون الصوم يوما أو ثلاثة أو سبعة أيام متتالية ·

وتمنع اليهودية الصوم فى أيام الجمع والسبت وفى أول الشهر القمرى الا فى بعض الأحوال ·

ولا تحتم اليهودية استمرار الصوم يوما كامـلا ، بل يمكن أن يكون الصوم لبضع ساعات ، وكذلك يمكن أن يكون فقط امتناع عن بعض الملذات ·

المسيح المنتظر فى اليهودية

القارىء لأسفار الأنبياء فى العهد القديم يلاحظ أنهم ركزوا اهتمامهم على مسألة أن الله لا يمكن أن ينكث وعده مع شعب اسرائيل ويتركه نهبا لاضطهاد الشعوب ، وبالتالى فلابد أن يكون للرب وقفة مع هذه الشعوب ٠

ويذكر النبى عاموس هذا اليوم فيقول : « ويل للمتمنين يوم الرب » ويذكره النبى أشعيا قائلا : « ولولوا فان يوم الرب قريب » ، ويعتقد اليهود أن يوم الرب هو اليوم الذى سيجىء لهم بالانتصار كشعب الله المختار بعد أن يتطهروا من آثامهم ٠

ويوم الرب أو « آخر الأيام » كما يطلق عليه اليهود سيحل كما يعتقدون قبل يوم البعث النهائى ، وهذا معناه أن التاريخ الانسانى قد ينتهى فجأة ليحل محله فردوس أرضى خال من التناقض مركزه صهيون ٠

وتأتى فكرة انتظار المسيح المخلص مرتبطة بفكرة تجديد العهد مع الرب ٠ عندئذ تتجدد أمة الله لتصبح جديرة بالله ، وعندئذ تصبح أورشليم مدينة لا مثيل لها بين المدائن يتجمع فيها المشتتون ويقيم فيها الرب على جبل صهيون ، وتزول منها الأحقاد ، بل ويموت منها الموت نفسه ، ويمسح الرب الدموع عن جميع الوجوه ويزيل عار شعبه عن كل الأرض ٠

وقد صاغ الخيال الشعبى اليهودى الكثير والكثير حول فكرة المسيح المخلص ٠ وساعد على ذلك تلك النكبات المتعاقبة التى حلت

باليهود ، مما أزكى فى نفوسهم الأمل بمجىء المسيح • ويصف أشعيا المسيح المنتظر فيقول : « يحكم بالانصاف لبائسى الأرض ، فيسكن الذئب مع الحمل ، ويأكل الأسد تبنا ، ويلعب الرضيع على حجر الثعبان ، ويضع الفطيم يده فى نفق الأفعوان •

ولم يكف الحلم المسيحانى عن مداعبة خيال اليهود ، ولم يتوقف اليهود يوما عن حسابات متى يأتى المسيح • وخلال التاريخ اليهودى ظهر كثير من المسحاء الكاذبون الذين ادعوا النبوة ، فالتفت حولهم الجماهير المتعطشة للخلاص وساروا خلفهم على أمل سرعان ما يتكشف عن دجال يريد أن يستغل سذاجتهم •

من هؤلاء المسحاء ثيوداس (٤٤ ميلادية) الذى ادعى أن سيفلق ماء النهر مثل موسى • وتدافعت الجماهير التى أحاطت به على ضفاف نهر الاردن لتعبر مثلما فعل اتباع موسى ، وغرق منهم الكثيرون •

الطعام الحلال أو الكاشير

كلمة كاشير تطلق على الأطعمة التى احلتها الشريعة اليهودية ، والتى تم اعدادها طبقا للشرع ، وهناك شروط ومواصفات معينة فى الطعام الكاشير تتعلق بأسلوب الذبح والمحلل أكله والمحرم ٠

والشريعة اليهودية تشترط فيمن يؤذن له بالذبح ان يكون قد درس شروط الذبح ، وان يكون عاقلا بالغ الرشد ، متمرنا على عملية الذبح ، حاضر الذهن ، ملازما للصلوات ، وعالما بالمحلل اكله والمحرم ، كما تشترط أيضا مواصفات معينة فى سكين الذبح من حيث طولها واستقامتها وحدتها وخلوها من الفلول ٠٠ ومن قواعد الذبح عند اليهود الا يذبح الأصل والفروع فى يوم واحد ، والا يذبح البهيم حتى يستكمل سبعة أيام مَن ولادته ٠

ويحلل الشرع اليهودى من البهائم كل من له ظلف مشقوق ويجتر ، مثل الجاموس والبقر والضأن ٠ وبالتالى فقد حرم الخنزير لأنه لا يجتر ، وحرم الجمل والأرنب لأنهما لا ظلف لهما ٠

وقد حللت الشريعة اليهودية بعض أنواع الحيوانات مثل الايل والظبى والوعل ، وحرمت الحيوانات القارضة والزاحفة مثل الفئران والأفاعى ٠

كما حرمت كذلك أنواع كثيرة من الطيور منها النسر والحدأه والهدهد والغراب ٠ وحرمت كذلك الحشرات الطائرة ماعدا الجراد ٠

ومن الأسماك أحل كل من له زعانف وحرشف ، وماعدا ذلك فهو محرم مثل المحار والجنبرى والقواقع كما حرمت كل ما يخرج من المحرمات من شحم وجبن وبيض وبطارخ ٠

وتحرم الشريعة اليهودية ان يأكل اليهودى من الذبيحه ثلاثة أشياء هى : الدم والشحم وعرق النسا ٠ والمقصود بالشحم : هو الشحم الكاسى للكرش (المنديل) وشحم الكلاوى والكلاوى وزوائد الكبد والالية ٠ وعرق النسا هو ما يقع على حق الفخذ ٠

كما تحرم الشريعة اليهودية أكل اللحم اذا طبخ بشحم امه والعكس ٠ ومن المحرم أيضا أكل اللحوم ومستخرجات الالبان فى وقت واحد ٠ وكانت نصيحة التوراة ضد الطعام الذى يحتوى على اللبن واللحم هى : « لا تسلق لحم الجدى فى لبن امه » ٠

وتعتبر لحوم الخيول من المحرمات وكذا لحوم الحيوانات آكلة اللحوم ٠

وتحرم الشريعة اليهودية اكل الحيوانات التى يصطادها القوم بعد اصابتها ويطلق عليها اسم « طريفا » ٠

الوصايا العشر

الوصايا العشر تحدد المنهج الذى يسلكه اليهودى فى معاملته مع الرب ومع الناس ، وهى عبارة عن وصايا ثلاث تختص بالتوحيد ، وسبع تختص بمعاملة الانسان لأخيه الانسان ، والوصايا هى :

١ ـ « أنا الرب الهك » ، وهى عنوان ورمز التعبد لوحدانية الرب ٠

٢ ـ « لا يكن لك آلهة أخرى أمامى » ، وهى متممة للوصية السابقة وفيها التحريم الجازم بعدم اتخاذ آلهة أخرى دون الرب ٠

٣ ـ « لا تعرض اسم الرب الهك للباطل » وهى تقضى بعدم القسم باسم الله زورا أو باطلا ٠

٤ ـ « أذكر يوم السبت وقدسه » ويسرى تقديس يوم السبت على أى غريب أو زائر لأرض اسرائيل ٠

٥ ـ « احترم أباك وأمك » ٠

٦ ـ « لا تقتل » ٠

٧ ـ « لا تزن » ، وقد كان الجزاء قديما هو الرجم لكل من الزانى والزانية (سفر اللاويين ـ اصحاح ٢٠) ٠

٨ ـ « لا تسرق » ٠

المزوزاه والطوطافوت

المعنى الحرفى لكلمة مزوزاه هو عضادة الباب ، ولكنها أصبحت تطلق على صندوق صغير من الخشب أو المعدن أو الزجاج يضعه اليهود على أبواب منازلهم فى الزاوية اليمنى وعلى ارتفاع خمسة أقدام وفى داخل الصندوق قطعة من الجلد منقوش عليها خمس عشرة آية من سفر الخروج • ويعتبر الصندوق تذكرة لسكان المنزل بأن الله دائما معهم ، وبالنسبة للمارين أمام المنزل فهو علامة على أن سكان المنزل من اليهود ، ويقول بعض العلماء أن هذه العادة مقتبسة من قدماء المصريين الذين يكتبون عبارات تتضمن الحظ السعيد على أبواب منازلهم •

والطوطافوت تسمى أيضا الأحراز المقدسة أو التفلين وهى عبارة عن صندوقين صغيرين لونهما أسود ، وعرض كل منهما حوالى بوصتين ، وحول كل صندوق حزام من الجلد ، ويحتوى الصندوقان على أربع قطع من الجلد منقوش عليها آيات من سفرى الخروج والتثنية تشير الى وحدانية الله وعنايته الالهية وتحرير اسرائيل من العبودية • ويربط المتعبد أحد الصندوقين حول ذراعه الأيسر ، والآخر فوق جبهته • والقصد من هذه الأحراز انها تمنع تشتيت الفكر أثناء الصلاة ، كما أنها تعتبر من الرموز الدينية التى تذكر الانسان بقربه من الله ، فتمثل الآيات على الذراع بالقرب من القلب الايمان العميق بالعقيدة اليهودية ومدى الارتباط بها ، كما تمثل الآيات فوق الجبهة بالقرب من العقل الاعتقاد بوجود الله •

الباب الثانى

تعبيرات يومية

ברכות تحيـات

- مرحبا : سلام ، بشالوم

שָׁלוֹם

- صباح الخير بوكير طوف

בֹּקֶר טוֹב

- مساء الخير عيريف طوف

עֶרֶב טוֹב

- كيف حالك ؟ ماشلومخا (شلوميخ) ؟

מַה שְּׁלוֹמְךָ (שְׁלוֹמֵךְ) ?

- هل كان سفرك مريحا ؟ هائيم عبرا نسيعاتخا بشالوم ؟

הַאִם עָבְרָה נְסִיעָתְךָ בְּשָׁלוֹם ?

- عال ، شكرا جزيلا تودا ربا ، متسويان

תּוֹדָה רַבָּה מְצוּיָן

● كيف الأحوال ؟ ما ماتساف هدفاريم ؟

מַה מַצַּב הַדְּבָרִים ?

● كيف تسير الأمور ؟ ايخ هاعينيانيم ؟

אֵיךְ הָעִנְיָנִים ?

● يسرني أن أراك أني سامياح (سميخا) ليرئوتخا

אֲנִי שָׂמֵחַ (שְׂמֵחָה) לִרְאוֹתְךָ

● لم أرك منذ زمن بعيد ميزمان لو رئيتيخا (رئيتيخ)

מִזְּמַן לֹא רְאִיתִיךָ (רְאִיתִיךְ)

● كيف تشعر ؟ ايخ هرغا شتخا ؟

אֵיךְ הַרְגָּשָׁתְךָ ?

● لست على ما يرام اينيني بكاف هبريئوت

אֵינֶנִּי בְּקַו הַבְּרִיאוּת

● آمل أن أراك قريبا بخير اني مكفيه لير ئوتخا بكروف بكاف هبريئوت

אֲנִי מְקַוֶּה לִרְאוֹתְךָ בְּקָרוֹב

בְּקַו הַבְּרִיאוּת

● أهنئك (أهنئكم)　　　اني مفاريخ اوتخـــا (اوتاخ ، ايتخيم)

אני מברך אותך (אותך • אתכם)

● كل عام وانتم بخير　　　موعاديم لسيمحا

מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה

● عيد سعيد　　　حاك ساميّاح

חַג שָׂמֵחַ

● أطيب تمنيـاتي بمنـاسبة عيد ميلادك　　　ميطاف ايحولاى ليوم هولادتخا (هولادتيخ)

מֵיטַב אִחוּלַיי לְיוֹם
הוּלַדְתְּךָ (הוּלַדְתֵּךְ)

● أتمنى لك السعادة (الصحة والتوفيق)　　　اني مياحيل (مياحيليت) لخـــا (لاخ) أوشر (بريئوت ـ هتسلاحا)

אֲנִי מְאַחֵל (מְאַחֶלֶת) לְךָ
(לָךְ) אוֹשֶׁר (בְּרִיאוּת , הַצְלָחָה)

● كل عام وأنتم بخير　　　شانا طوفا

שָׁנָה טוֹבָה

● انني أشرب نخب صداقتنا　　　اني مريم كوس براخـــا لماعان يديدوتينو

אֲנִי מֵרִים כּוֹס-בְּרָכָה לְמַעַן
יְדִידוּתֵנוּ

- في صحتك — لحاييم

לְחַיִּים

- الى اللقاء — لهيتراؤوت

לְהִתְרָאוֹת

- رحلة موفقة — نسيعا طوفا

נְסִיעָה טוֹבָה

- ليلتك سعيدة — ليل منوحا ، ليلا طوف

לֵיל מְנוּחָה ; לַיְלָה טוֹב

שמ׳ח להכ׳רך سعيد بمعرفتك

- حمدا لله على السلامة · باروخ هابا

בָּרוּךְ הַבָּא

- يسرني جدا أن أتعرف عليك انى ساميًاح (سميحا) مؤود لهاكيرخا (لهاكيريخ)

אֲנִי שָׂמֵחַ (שְׂמֵחָה) מְאֹד
לְהַכִּירְךָ (לְהַכִּירֵךְ)

- سمعت كثيرا عنك شماعتى رابوت عال اودوتيخا (أودوتيخ)

שָׁמַעְתִּי רַבּוֹת עַל אוֹדוֹתֶיךָ
(אוֹדוֹתַיִךְ)

- عن اذنك ، اقدم لك نفسي — اسمي ..... بيرشوتخا أتسيك ايت عاتسمى — شمى .....

בִּרְשׁוּתְךָ אַצִּיג אֶת עַצְמִי - שְׁמִי

- عن اذنك ، أقدم لك السيد (ة) .... بيرشوتخا ، اتسيك لفانيخا (لفانايخ) ايت ....

בִּרְשׁוּתְךָ אַצִּיג לְפָנֶיךָ
(לְפָנַיִךְ) אֶת

● أريد أن أوصيكم بــ . بيرتسوني لهامليتس لفانيخا عال

בִּרְצוֹנִי לְהַמְלִיץ לְפָנֶיךָ עַל

● السيد ····· مار ····· آدون

מַר······· אָדוֹן ······

● السيدة / الآنسة ···· كفيرت ·····

גְּבֶרֶת

● سيدى ! أدونى

אֲדוֹנִי

● سيدتى ! كفيرتى

גְּבִרְתִּי

متأسف

סליחה

● شكرا ، شكرا جزيلا ، تودا ، تودا رابا .

תּוֹדָה ; תּוֹדָה רַבָּה

● أشكرك (أشكركم) انى موديه (مودا) لخا (لاخ)

אֲנִי מוֹדֶה (מוֹדָה) לְךָ (לָךְ)

● نشكرك (نشكركم) انو موديم لخا (لاخ ـ لخيم)

אָנוּ מוֹדִים לְךָ (לָךְ ; לָכֶם)

● أشكرك على مساعدتك تودا عل عيزراتخا (عتساتخا (نصيحتك ـ شرحك ـ ههاسبارا ، ههازمانا ، تسوميت دعوتك ـ انتباهك) هليف)

תּוֹדָה עַל עֶזְרָתְךָ (עֲצָתְךָ

(הַהַסְבָּרָה , הַהַזְמָנָה , תְּשׂוּמַת הַלֵּב)

● أشكرك جدا لهديتك روف تودوت بعاد هماتانا

רוֹב תּוֹדוֹת בְּעַד הַמַּתָּנָה

● لا شيء — اين دافار

אֵין דָּבָר

● لا شيء — عال لو دافار

עַל לֹא דָּבָר

● عفوا — سليحا

סְלִיחָה

● أرجوك أن تسمح (تسمحى) — سلاح (سيلحى) لى بفاكشا لى

סְלַח (סִלְחִי) לִי בְּבַקָּשָׁה

● لا مؤاخذة ، كنت أريد أن أعرف — سليحا ، هاييتى مفاكيش لداعات

סְלִיחָה ; הָיִיתִי מְבַקֵּשׁ לָדַעַת

● أرجو المعذرة على تأخرى — انى مفاكيش سليحا عال هئيحور

אֲנִי מְבַקֵּשׁ סְלִיחָה עַל הָאִיחוּר

● أرجو المعذرة على الازعاج — انى مفاكيش سليحا عال مهفراعا

אֲנִי מְבַקֵּשׁ סְלִיחָה עַל הַהַפְרָעָה

● آسف لمقاطعتك الكلام سليحا عال شيأنى نيخنساس ليدفاريخا (ليدافارايخ)

סְלִיחָה עַל שֶׁאֲנִי נִכְנָס לְדְבָרֶיךָ (לִדְבָרַיִךְ)

● مؤسف جدا حابلل ميود

חֲבָל מְאֹד

● يؤسفنى جدا تسار لى ميود

צַר לִי מְאֹד

● آسف جدا انى ميستاعير بيوتير

אֲנִי מִצְטַעֵר בְּיוֹתֵר

● أشاطرك حزنك انى ميشتاتيف بيتساعرخا

אֲנִי מִשְׁתַּתֵּף בְּצַעַרְךָ

● لا تبال (لا يهمك) ال تيداك بفاكشا

אַל תִּדְאַג בְּבַקָּשָׁה

بوא איתי
تعالى معى

● أدعوك (أدعوكم) الى ... انى مزمين اوتخـــا (اوتاخ ـ ايتخم ـ ـ ايتخين) لـ ......

אני מַזְמִין אותךָ (אותָךְ ־ אֶתְכֶם ־ אתכֶן) לְ ......

● تعال (تعالى ـ تعالوا) بو (بوئى ، بوو) ايتانو لـ ... معنا الى ....

בּוֹא (בוֹאִי , בּוֹאוּ) אִיתָּנוּ ל

● أقبل دعوتك بسرور أنى مكبيـل (مكبيلت) براتسون ايت هزماننتخا

אֲנִי מְקַבֵּל (מְקַבֶּלֶת) בְּרָצוֹן

אֶת הַזְמָנָתְךָ

● تفضل أدخل بفاكشا لهيكانس

בבקָשָה לְהִיכָּנֵס

● اخلع ثيابك من فضلك نا لهيتباشيط

נָא לְהִתְפַּשֵּׁט

● تقدم من فضلك ـ الى هنا   نا لهيتكادم ، بفاكشا ـ هينا

נָא לְהִתְקַדֵּם ; בְּבַקָּשָׁה – הֵנָּה

● اقعد من فضلك   بفاكشا لشيفيت

בְּבַקָּשָׁה לָשֶׁבֶת

● اقترب الى هنا من فضلك   نا لكيشيت هينا

נָא לָגֶשֶׁת הֵנָּה

● نرجو أن تزورنا   نا لفاكير اوتانو

נָא לְבַקֵּר אוֹתָנוּ

● نرجو أن تشرفنا بالمجيء   بو بفاكشا ايلينو

בּוֹא בְּבַקָּשָׁה אֵלֵינוּ

● تعالى (ثعالى) معنا من فضلك للرحلة   بو (بوئى) نا ايتانو لطيول

בּוֹא (בּוֹאִי) נָא אִיתָּנוּ לְטִיּוּל

● أدعوك الى المسرح   انى مزمين اوتخـــا (اوتاخ) لتياترون

אֲנִי מְזַמֵּין אוֹתְךָ (אוֹתָךְ)

לְתֵיאַטְרוֹן

● ادعوك الى المطعم　　أنى مزمين اوتخـــا (أوتاخ) ليسعادا

אֲנִי מַזְמִין אוֹתְךָ (אוֹתָךְ) לְמִסְעָדָה

● هـل تود أن تقضى هـــذه السهرة معنا ؟　　شيما تفاليه ايت هاعيريف هازيه بحيفراتينو ؟

שֶׁמָּא תְּבַלֶּה אֶת הָעֶרֶב הַזֶּה בְּחֶבְרָתֵנוּ ?

● تعال نسافر بالسيارة　　بو نيساع لطاييل بمخونيت

בּוֹא נִיסַע לְטַיֵּיל בַּמְּכוֹנִית

● تعال نبحر بالقارب　　بو نشوط بسيرا

בּוֹא נָשׁוּט בַּסִּירָה

● أيمكننى أن أدعوك للرقص؟　　هئيفشار لهازمينيخ لاريقود

הַאֶפְשָׁר לְהַזְמִינֵךְ לִרְקוֹד

● شكرا ، لا أرقص (تعبت)　　تودا ، اينيني روكيدت (عيافتى)

תּוֹדָה אֵינֶנִּי רוֹקֶדֶת (עֲיֵפָה)

أنا أفهمك

אני מבין

● يؤســــفنى أنى لا أتــكلم العبرية — حافال شيئينينى مدابير (مدابيرت) عبريت

חֲבָל שֶׁאֵינֶנִּי מְדַבֵּר (מְדַבֶּרֶת) עִבְרִית

● هل تتكلم اللغــة العبرية (العربية) ؟ — هئيم مدابير اتا عبريت (عرابيت)

הַאִם מְדַבֵּר אַתָּה עִבְרִית (עֲרָבִית)

● أريد أن أتعــلم التــكلم (القــراءة ، الكتــابة) بالعبرية — بيرتسونى ليلمود لدابير (ليكرو ليختوف) عبريت

בִּרְצוֹנִי לִלְמוֹד לְדַבֵּר (לִקְרוֹא, לִכְתּוֹב) עִבְרִית

● اقرأ العبرية قليلا — أنى كوريه بيميكتسات عبريت

אֲנִי קוֹרֵא בְּמִקְצָת עִבְרִית

● هل تفهمنى ؟ — هئيم اتاه مبين اوتى ؟

הַאִם מֵבִין אַתָּה אוֹתִי ?

● أفهمك جيدا — انى مبين اوتخا هيطيف

אֲנִי מֵבִין אוֹתְךָ הֵיטֵב

● لا افهمك — اينينى مبين اوتخا (اوتاخ)

אֵינֶנִּי מֵבִין אוֹתְךָ (אוֹתָךְ)

● من فضلك تكلم (تكلمى) على مهلك — دابر (دابرى) بفاكشا يوتير لياط

דַּבֵּר (דַּבְּרִי) בְּבַקָּשָׁה

יוֹתֵר לְאַט

● ماذا قال (قالت) ؟ — ماهو امار (هى امرا) ؟

מַה הוּא אָמַר (הִיא אָמְרָה)

● كرر ، من فضلك ! — حازور ، بفاكشا

חֲזוֹר בְּבַקָּשָׁה

● مرة أخرى ، من فضلك — ايمور ، بفاكشا ، عود باعام

אֱמוֹר בְּבַקָּשָׁה עוֹד פַּעַם

● هل أنطق هذه الكلمة كما يجب ؟ — هئيم ناخون مفاطيه أنى ميلا زو ؟

הַאִם נָכוֹן מְבַטֵּא אֲנִי

מִלָּה זוֹ

● انت تنطقها جيدا   اتاه مفاطيه اوتا يافيه

אַתָּה מְבַטֵּא אוֹתָהּ יָפֶה

● ما معنى هذه الكلمة ؟   ما بيروش ميلا زو ؟

מַה פֵּירוּשׁ מִילָה זוֹ ?

● كيف يقال بالعبرية ... ؟   ايخ اومريم بعبريت ؟

אֵיךְ אוֹמְרִים בְּעִבְרִית.....?

● كيف يسمى هذا بالعبرية ؟   كيتساد كوريم لازيه بعبريت

כֵּיצַד קוֹרְאִים לָזֶה בְּעִבְרִית

● اكتب (اكتبى) من فضلك   كتوف (كيتفى) بفاكشا بعبريت بالعبرية

כְּתוֹב (כִּתְבִי) בְּבַקָּשָׁה בְּעִבְרִית

من فضلك
בבקשה

- قل (قولى) من فضلك هكيد (هكيدى) بفاكشا

הַגֵּד (הַגִּידִי) בְּבַקָּשָׁה

- عد (عودى) من فضلك حزور (حيزرى) بفاكشا

חֲזוֹר (חִזְרִי) –

- انتظـر (انتظـرى) مـن فضلك حاكيه (حكى) بفاكشا

חַכֵּה (חַכִּי) –

- قف (قفى) من فضلك عامود (عيمدى) بفاكشا

עֲמוֹד (עִמְדִי) –

- اقرأ (اقرأى) من فضلك كرا (كيرئى) بفاكشا

קְרָא (קִרְאִי) –

- دق (دقى) من فضلك سلسيل (سلسيلى) بفاكشا

צַלְצֵל (צַלְצְלִי) –

● ابعث (ابعثى) من فضلك شلاح (شيلحى) بفاكشا

שְׁלַח (שִׁלְחִי) =

● أيمكننى أن أسأل هائيفشار ليشؤول

הַאֶפְשָׁר לִשְׁאוֹל

● أيمكننى أن أدخل هائيفشار لهيكانيس

האפשר לְהִיכָּנֵס

● أيمكننى أن أمر هائيفشار لعبور

האפשר לַעֲבוֹר

● أيمكننى أن أدخن هائيفشار لعاشين

האפשר לְעַשֵּׁן

● أرجوك أن تغلق الباب (الشباك) نا ليسكور ايت هدليت (هحالون)

נָא לִסגוֹר אֶת הַדֶּלֶת (הַחַלּוֹן)

● من فضلك أرنى (اشرح لي – ترجم) هوئيل (هوئيلى) نا بطوفخا (بطوفيخ) لهاروؤت (لهاسبير – لتاركيم)

הוֹאֵל (הוֹאִילִי) נָא בְּטוּבְךָ

(בְּטוּבֵךְ) לְהַרְאוֹת (לְהַסְבִּיר – לְתַרְגֵּם)

● ناولني من فضلك كوب ماء   هوئيل نا لهاكيش لى كوس مايم
(كتابا ـ جريدة ـ سجاير)   (سيفير ـ عيتون ـ سيكريوت)

הוֹאֶל-נָא לְהַגִּישׁ לִי כּוֹס מַיִם
(סֵפֶר - עִיתּוֹן - סִיגַרִיּוֹת)

● هل يمكنني ان اشاهد ٠٠؟   هئيم اوخال ليرؤوت ؟

הַאִם אוּכַל לִרְאוֹת ?

● ارجوك ان تتكلم بصـــوت   افاكيشخا لدابير بكول رام يوتيـر
اعلى (على مهلك)   (لآط يوتير)

אֲבַקֶּשְׁךָ לְדַבֵּר בְּקוֹל רָם
יוֹתֵר (לְאַט יוֹתֵר)

● ماذا تريد (تريدين) ؟   ما ريتسونخا (ريتسونيخ) ؟

מַה רְצוֹנְךָ (רְצוֹנֵךְ) ?

● أريد أن اكل (أن اشرب)   انى روتسيه لايخول (ليشتوت)

אֲנִי רוֹצֶה לֶאֱכוֹל (לִשְׁתּוֹת)

● أريد أن أستريح (أنام)   انى روتسيه لنواح (ليشون)

אֲנִי רוֹצָה לָנוּחַ (לִישׁוֹן)

● لى رجاء   ييش لى بكاشا

יֵשׁ לִי בַּקָּשָׁה

● نريد أن نشاهد هذا المعرض　بيرتسونينو ليرؤوت ايت هتاعاروخا
(هذه المنطقة)　(هئيزور هزيه)

(הָאֵזוֹר הַזֶּה)

בִּרְצוֹנֵנוּ לִרְאוֹת אֶת הַתַּעֲרוּכָה

● أريد أن أذهب الى المسرح　اني روتسيه لا ليخيت لتيـــاترون
(السـينما ـ المتحف ـ المنتزه ـ النادي ـ السيرك ـ لرحلة ـ الى الكنيسة　(لكولنواع ـ لموزيئون ـ لكان ـ لموعـــادون ـ لكيركاس ـ لبيت هكنيست

אֲנִי רוֹצָה לָלֶכֶת לַתֵּיאַטְרוֹן

(לַקּוֹלְנוֹעַ , לַמּוּזֵיאוֹן , לַגַּן ,

לַמּוֹעֲדוֹן , לַקִּרְקָס , לַטִּיּוּל , לְבֵית-הַכְּנֶסֶת)

● أريد أن آخذ معلومات　بيرتسوني لكابيل اينفورماتسيا

בִּרְצוֹנִי לְקַבֵּל אִינְפוֹרְמַצְיָה

● أريد أن أشـــتري شـيئا　بيرتسوني ليكنوت دفارما لمازكيريت
للذكرى

בִּרְצוֹנִי לִקְנוֹת דְּבַר-מָה לְמַזְכֶּרֶת

● أريد أن أزور هذا المكــان　هاييتي روتسيه لفاكير كان شينيت
ثانية

הָיִיתִי רוֹצֶה לְבַקֵּר כָּאן שֵׁנִית

● اريد أن اتعرف على ... هاييتي روتسيه لهاكير ايت ....

הָיִיתִי רוֹצֶה לְהַכִּיר אֶת....

● يجب أن أشترى اني تساريخ ليكنوت (ليشول ،
(أسأل ، أعيد ـ أسلم) لهاخزير ، ليمسور

אֲנִי צָרִיךְ לִקְנוֹת

موافق

אני מסכים

● استلمت دعوتك . كيبالتى ايت هزماناتخا

קִיבַּלְתִּי אֶת הַזְמָנָתְךָ

● أوافق ، أقبل انى مسكيم (مسكيما)

אֲנִי מַסְכִּים (מַסְכִּימָה)

● لا اعارض اينينى ميتناكيد (ميتناكيديت)

אֵינֶנִּי מִתְנַגֵּד (מִתְנַגֶּדֶת)

● نعم ، طبعا كين ، كموفان

כֵּן ; כמוּבָן

● عال ! ممتاز : هايل ! متسويان ، نهدار !

מְצוּיָן ; נֶהֱדָר

● بكل سرور . بعونيك راف

בְּעוֹנֶג רַב

● اقتراحك يناسبنا　　　　هتساعاتخا متيما لانو

הַצָּעָתְךָ מַתְאִימָה לָנוּ

● سأستفيد من اقتراحك　　　انتسيل ايت هتساعاتخا

אֲנַצֵּל אֶת הַצָּעָתְךָ

● الحق معك　　　　تسادكتا ، هتسيديك ايتخا

צָדַקְתָּ ; הַצֶּדֶק אִתְּךָ

● بدون شك　　　　بلى سافيك

בְּלִי סָפֵק

● أنا متأكد من هذا　　　انى باطواح بخاخ

אֲנִי בָּטוּחַ בְּכָךְ

● يؤسفنى ، لكن لا أستطيع　　　انى ميستاعير ، اخ لو اوخال

אֲנִי מִצְטַעֵר ; אַךְ לֹא אוּכַל

● لا أريد　　　　اينينى روتسيه (روتساه)

אֵינֶנִּי רוֹצֶה (רוֹצָה)

● لست راغبا		اين لي حيشيك

אֵין לִי חֵשֶׁק

● لا ، شكرا		تودا ، لو

תּוֹדָה , לֹא

● آسف جدا ، مضطر أرفض	تسار لي ميود ، اخ اني نيلاتس لساريف

צַר לִי מְאוֹד ; אַךְ אֲנִי נֶאֱלָץ לְסָרֵב

● اسف ، أنا مشغول		لساعاري ، اني عاسوك

לְצַעֲרִי אֲנִי עָסוּק

● اسف ، لا استطيع تلبيـــة طلبك		لساعاري لو اوخـــال لماليه ايت بكاشتخا

לְצַעֲרִי לֹא אוּכַל לְמַלֵּא אֶת בַּקָּשָׁתְךָ

● الحق ليس معك		اينخاتسوديك (اينيخ تسوديكيت)

אֵינְךָ צוֹדֵק (אֵינֵךְ צוֹדֶקֶת)

● لا اوافقك		اينيني مسكيم ايتخا (ايتاخ)

אֵינֶנִּי מַסְכִּים אִתְּךָ (אִתָּךְ)

- أنا أعارض — انى متناكيد (متناكيديت)

אֲנִי מִתְנַגֵּד (מִתְנַגֶּדֶת)

- هذا مستحيل — هدافار بيلتى ايفشارى

הַדָּבָר בִּלְתִּי אֶפְשָׁרִי

- ممنوع ، لا يجوز — اسور ، اى ايفشار

אָסוּר - אִי אֶפְשָׁר

طقس

מזג אויר

● كيف الطقس اليوم ؟ . ايزيه ميزيك هأفير هيوم

אֵיזֶה מֶזֶג הָאֲוִיר הַיּוֹם ?

● الطقس لطيف (سـيىء) ميزيك هأفير يافيـه (لويافيه)
اليوم هيوم

מֶזֶג-הָאֲוִיר יָפֶה (לֹא יָפֶה) הַיּוֹ

● اليوم الطقس بارد هيوم كار

הַיּוֹם קַר

ـ حار حام

חַם

ـ حار جدا حام ميود

חַם מְאֹד

ـ بارد كرير

קָרִיר

ـ مغبر افيخ

אָבִיךְ

● يوجد رياح — رواح

רוּחַ

● خانق ، قاتم — محانيك

מַחֲנִיק

● قيظ ، خماسيني — لوهيط ـ شرافى

לוֹהֵט - שָׁרָבִי

● ضباب — عرافيل

עֲרָפֶל

● رطب — لاح

לַח

● ممطر — غاشوم

גָּשׁוּם

● الجو غائم — هشامايم هيتانينو

הַשָּׁמַיִם הִתְעַנְּנוּ

● يهطل المطر — يوريد غيشيم

יוֹרֵד גֶּשֶׁם

● أسف أن الظل قليل هنا — حابال شهاتسيل موعاط بو

חֲבָל , שֶׁהַצֵּל מוּעָט פֹּה

● ومض البرق — هفريك هباراك

הִבְרִיק הַבָּרָק

● قصف الرعد — هرعيم هراعام

הִרְעִים הָרַעַם

● الاتجاهات الأصلية : — روحوت هشامايم :

רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם

● شرق — ميزراح

מִזְרָח

● غرب — معاراف

מַעֲרָב

● شمال　　تسافون

צָפוֹן

● جنوب　　داروم

דָרוֹם

● ريح شمالية ـ غربية　　رواح تسفونيت معارافيت

רוּחַ צְפוֹנִית - מַעֲרָבִית

● ريح شمالية شرقية　　رواح تسفونيت مزراحيت

רוּחַ צְפוֹנִית - מִזְרָחִית

● ريح جنوبية غربية　　رواح دروميت معارافيت

רוּחַ דְרוֹמִית - מַעֲרָבִית

● ريح جنوبية شرقية　　رواح دروميت مزراحيت

רוּחַ דרוֹמִית - מִזְרָחִית

מַה הַשָּׁעָה كم الساعة ؟

● كم الساعة ؟ ما هاشاعا ؟

מַה הַשָּׁעָה ?

● الثامنة صباحا (مساء) شمونيه بابوكير (باعيريف)

שְׁמוֹנֶה בַּבּוֹקֶר (בָּעֶרֶב)

● التاسعة وخمس دقائق تيشاع فيه حاميش داكوت

תֵּשַׁע וְחָמֵשׁ דַּקּוֹת

● السابعة والنصف شيفاع فاحيتسى

שֶׁבַע וָחֵצִי

● الثانية عشرة الا ربعا شتيم عيسريه باحوت ريفاع

שְׁתֵּים - עֶשְׂרֵה פָּחוֹת רֶבַע

● ساعتى تعطلت شعونى حدال ليفعول

שְׁעוֹנִי חָדַל לִפְעוֹל

● ساعتي توقفت شعوني نيعيماد

שְׁעוֹנִי נֶעֱמַד

● ساعتي انكسرت شعوني نيتكلكيل

שְׁעוֹנִי נִתְקַלְקֵל

● ساعتي تؤخر شعوني مفاكير

שְׁעוֹנִי מְפַגֵּר

● ساعتي تقدم شعوني ماكديم

שְׁעוֹנִי מַקְדִּים

● نسيت أن أملأ ساعتي شخاحتي لخونين ايت شعوني

שָׁכַחְתִּי לְכוֹנֵן אֶת שְׁעוֹנִי

● لازال الوقت مبكر عود موكدام

עוֹד מוּקְדָם

● تاخر الوقت كفار مؤوحار

כְּבָר מְאוּחָר

● بعد خمس دقائق　　　بعود حاميش داكوت

בְּעוֹד חָמֵשׁ דַקּוֹת

● بعد نصف ساعة　　　بعود حاتسى شاعا

בְּעוֹד חֲצִי שָׁעָה

● بعد شهر　　　بعود حوديش

בְּעוֹד חוֹדֶשׁ

● ثانية　　　شنيا

שְׁנִיָּיה

● نصف دقيقة　　　حاتسى داكا

חֲצִי דַקָּה

● منذ عدة أيام　　　ليفنى ياميم احاديم

לִפְנֵי יָמִים אֲחָדִים

● منذ عدة اسابيع　　　ليفنى شافوعوت احاديم

לִפְנֵי שבוּעוֹת אֲחָדִים

● منذ عدة أشهر

ليفني حوداشيم احاديم

לִפְנֵי חוֹדָשִׁים אֲחָדִים

● اليوم

هيوم

הַיּוֹם

● غدا

ماحار

מָחָר

● أمس

ايتمول

אֶתְמוֹל

● أول أمس

شيلشوم

שִׁלְשׁוֹם

● بعد غد

موحورتايم

מוֹחוֹרָתַיִם

● هذا الأسبوع

هشا فواع

הַשָּׁבוּעַ

● فى الأسبوع القادم　　باشا فواع هابا

בַּשָּׁבוּעַ הַבָּא

● فى الأسبوع الماضى　　باشا فواع شيعافار

בַּשָּׁבוּעַ שֶׁעָבַר

● ما هو تاريخ اليوم ؟　　كما هيوم باحوديش ؟

כַּמָּה הַיּוֹם בַּחוֹדֶשׁ ?

● اليوم هو ٢٢ مايو سنة٠٠　　هيـــوم عيسريم اوشنايم بمـــاى شنات ٠٠٠٠٠

הַיּוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם בְּמַאי

● جئت فى الموعد　　باتى باموعيد

בָּאתִי בַּמּוֹעֵד

● تاخرت　　ايحارتى

אֵיחַרְתִּי

● جئنا مبكرين　　بانو موكدام ميداى

בָּאנוּ מוּקְדָם מִדַּיי

ימים

الأيام

● أى يوم اليوم ؟ ايزيه يوم هيوم ؟

אֵיזֶה יוֹם הַיּוֹם ?

● ما هو اليوم ؟ ما هيوم ؟

מַה הַיּוֹם ?

● يوم الأحد يوم ريشون : يوم أليف

יוֹם רִאשׁוֹן ; יוֹם א

● يوم الاثنين يوم شيني : يوم بيت

יוֹם שֵׁנִי ; יוֹם ב

● يوم الثلاثاء يوم شليشي : يوم غيميل

יוֹם שְׁלִישִׁי ; יוֹם ג

● يوم الأربعاء يوم ربيعي : يوم داليت

יוֹם רְבִיעִי ; יוֹם ד

يوم الخميس		يوم حميشى : يوم هيه

יוֹם חֲמִישִׁי ; יוֹם ה

يوم الجمعة		يوم شيشى : يوم فاف

יוֹם שִׁישִׁי ; יוֹם ו

يوم السبت		شابات

שַׁבָּת

ليلة يوم السبت		عيريف شابات

עֶרֶב שַׁבָּת

يوم السبت مساء		موتسائى شابات

מוֹצָאֵי שַׁבָּת

يوم عمل		يوم عبودا

יוֹם עֲבוֹדָה

● يوم عطلة (اجازة)		يوم باكرا

יוֹם פַּגְרָה

● يوم راحة　　　　يوم منوحا

יוֹם מְנוּחָה

● اسبوع　　　　شافوواع

שָׁבוּעַ

● عيد　　　　حاك

חַג

● راس السنة　　　　روش هشانا

רֹאשׁ הַשָּׁנָה

● عيد (يوم) الغفران　　　　يوم كيبور

יוֹם - כִּיפּוּר

● عيد المظال　　　　سوكوت

סוּכּוֹת

● عيد التدشين　　　　حانوكا

חֲנוּכָּה

عيد البوريم　　بوريم

פּוּרִים

عيد الفصح　　بيساح

פֶּסַח

يوم ذكرى كارثة النازى　　يوم هاشواه

יוֹם הַשּׁוֹאָה

فصول السنة　　تكوفوت هاشانا

תְּקוּפוֹת הַשָּׁנָה

ربيع ، فى الربيع　　افيف ، بافيف

אָבִיב , בְּאָבִיב

صيف ، فى الصيف　　كَاييتس ، باكاييتس

קַיִץ , בַּקַּיִץ

● خريف ، فى الخريف　　ستاف ، باستاف

סְתָו , בַּסְּתָו

● شتاء ، فى الشتاء　　حوريف ، باحوريف

חוֹרֶף , בַּחוֹרֶף

כמה كم

- كم ؟ كاما ؟

כַּמָּה ?

- واحد ، واحدة ايحاد ، احات

אֶחָד , אחת

- اثنان ، اثنتان شنايم ، شتايم

שְׁנַיִים , שְׁתַּיִים

- ثلاثة ، ثلاث شلوشا ، شالوش

שְׁלוֹשָׁה , שָׁלוֹשׁ

- أربعة ، أربع ارباعا ، آرباع

אַרְבָּעָה ; אַרְבַּע

- خمسة ، خمس حاميشا ، حاميش

חֲמִישָּׁה ; חָמֵשׁ

● ستة ، ست   شيشا ، شيش

שִׁישָּׁה , שֵׁשׁ

● سبعة ، سبع   شيفعا ، شيفاع

שִׁבְעָה , שֶׁבַע

● ثمانية ، ثمان   شمونا ، شمونيه

שְׁמוֹנָה , שְׁמוֹנֶה

● تسعة ، تسع   تيشعا ، تيشاع

תִּשְׁעָה , תֵּשַׁע

● عشرة ، عشر   عسارا ، عيسير

עֲשָׂרָה , עֶשֶׂר

● أحد عشر ، احدى عشرة   احاد عسار ، احات عيسريه

אֲחַד-עָשָׂר , אַחַת עֶשְׂרֵה

● اثنا عشر ، اثنتا عشرة   شنيم عسار ، شتيم عيسريه

שְׁנֵים-עָשָׂר , שְׁתֵּים-עֶשְׂרֵה

- ثلاثة عشر ، ثلاث عشرة . شلوشا عسار ، شلوش عيسريه

שְׁלוֹשָׁה-עָשָׂר , שְׁלוֹשׁ-עֶשְׂרֵה

- أربعة عشر ، أربع عشرة اربعا عسار ، ارباع عيسريه

אַרְבָּעָה-עָשָׂר , אַרְבַּע-עֶשְׂרֵה

- عشرون عيسريم

עֶשְׂרִים

- واحد وعشرون ، واحدة وعشرون عيسريم فه ايحـاد ، عيسريم فه احات

עֶשְׂרִים וְאֶחָד , עֶשְׂרִים וְאַחַת

- اثنان وعشرون ، اثنتان وعشرون عيسريم او شـنايم ، عيسريم او شتايم

עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם , עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם

- ثلاثة وعشرون ، ثلاث وعشرون عيسريم او شلوشا ، عيسريم فه شالوش

עֶשְׂרִים וּשְׁלוֹשָׁה , עֶשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ

- ثلاثون شلوشيم

שְׁלוֹשִׁים

● أربعون
ارباعيم
אַרְבָּעִים

● خمسون
حاميشيم
חֲמִישִּׁים

● ستون
شيشيم
שִׁישִּׁים

● سبعون
شيفعيم
שִׁבְעִים

● ثمانون
شمونيم
שְׁמוֹנִים

● تسعون
تيشعيم
תִּשְׁעִים

● مئة
ميــا
מֵאָה

● مئة وواحد (وواحدة) ، ميا فه ايحاد (فه احاتِ)

מֵאָה וְאֶחָד (וְאַחַת)

● مئة وعشرة (وعشر) ميا فا عاسارا (فه عيسير) .

מֵאָה וַעֲשָׂרָה (וָעֶשֶׂר)

● مئـة وخمسة (وخمس) ميا شيفعيم فا حاميشا
وسبعون (فه حاميش)

מֵאָה שִׁבְעִים וַחֲמִשָּׁה (וְחָמֵשׁ)

● مائتان ماتاييم

מָאתַיִם

● ثلاثمائة شلوش مينوت

שְׁלוֹשׁ מֵאוֹת

● ثلاثمائة وتسعة (وتسع) شلوش مينوت تيشعيم فه تيشـعا
وتسعون (فا تيشاع)ـ

שְׁלוֹשׁ מֵאוֹת תִּשְׁעִים וְתִשְׁעָה
(וָתֵשַׁע)

● ألف ايليف

אֶלֶף

● ألف وتسعمئة وثمانون ايليف تشاع ميئوت او شمونيم

אֶלֶף תְּשַׁע מֵאוֹת וּשְׁמוֹנִים

● مليون ميليون

מִלְיוֹן

● دستة تريسار

תְּרֵיסַר

● نصف دستة حاتسى تريسار

חֲצִי - תְּרֵיסַר

● زوج زوك

זוּג

● ثلث شليش

שְׁלִישׁ

● ثلثان شنى شليشيم

שְׁנֵי שְׁלִישִׁים

● ربع ريفاع

רֶבַע

● ثلاثة أرباع شلوشا ريفاعيم ، شلوشيت ريفعى

שְׁלוֹשָׁה רְבָעִים , שְׁלוֹשֶׁת רִבְעֵי

● ثمن شمينيت

שְׁמִינִית

● أربعة أخماس ارباع حاميشييوت

אַרְבַּע חֲמִישִׁיוֹת

● عشر عسيريت

עֲשִׂירִית

● جزء واحد من المائة ميئيت

מֵאִית

● جزء واحد من الألف البيت

אַלְפִּית

● ٥ر٠ (صفر علامة عشرية ايفيس نيكودا حاميش خمسة)

0,5 – אֶפֶס נְקוּדָה חָמֵשׁ

● ١٪ واحد فى المائة   احوز ايحاد

1% – אחוז אֶחָד

● أى ، ايه ؟   ايزيه

אֵיזֶה ?

● أول ، أولى   ريشون ، ريشونا

רִאשׁוֹן ; רִאשׁוֹנָה

● ثانى ، ثانية   شينى ، شنيا

שֵׁנִי ; שְׁנִיָּה

● الحادى عشر ، الحادية ها أحاد عسار ، ها أحات عيسريه عشرة

הָאַחַד-עָשָׂר ; הָאַחַת-עֶשְׂרֵה

● العشرة الاف   هاعاسيرت الافيم

הָעֲשֶׂרֶת – אֲלָפִים

لون
צֶבַע

- أبيض — لافان

  לָבָן

- أسود — شاحور

  שָׁחוֹר

- أحمر — ادوم

  אָדוֹם

- وردى — فارود

  וָרוֹד

- برتقالى — تفوز

  תָּפוּז

- أصفر — تساهوف

  צָהוֹב

● بنى — حوم

חוּם

● اخضر — ياروك

יָרוֹק

● أزرق سماوى — تاخول

תָּכוֹל

● أزرق — كاحول

כָּחוֹל

● بنفسجى — ساكول

סָגוֹל

● ارجوانى — اركمان

אַרְגָּמָן

● رمادى — افور

אָפוֹר

● ازرق غامق — كاحول كيهيه

כָּחוֹל-כֵּהֶה

قريب
קָרוֹב

- جيد ، طيب — توف

טוֹב

- ردىء ـ سيىء — راع

רַע

- جميل — يافيه

יָפֶה

- قبيح ـ بشع — مخوعار

מְכֹעָר

- كبير — كادول

גָּדוֹל

- صغير — كاتان

קָטָן

● طويل　　　　اروخ

אָרוֹךְ

● قصير　　　　كاتسار

קָצָר

● طويل ـ عال　　　　كافواه

גָבוֹהַ

● واطى ، منخفض　　　　ناموخ

נָמוּךְ

● فاتح　　　　باهير

בָּהִיר

● غامق　　　　كيهيه

כֵּהֶה

● غالى　　　　ياكار

יָקָר

- رخيص　　زول

  זוֹל

- جديد　　حاداش

  חָדָשׁ

- قديم ـ عتيق　　ياشان

  יָשָׁן

- املس ـ ناعم　　حالاك

  חָלָק

- واسع ـ متسع　　راحاف

  רָחָב

- ضيق　　تسار

  צר

- سريع　　ماهير

  מָהִיר

● بطيء ايتى

אִיטִי

● قوى ، صلب حازاك

חָזָק

● ضعيف حلاش

חַלָּשׁ

● مهم ، مشوق ، ملذ معانيين

מְעַנְיֵין

● غير مهم ، غير مشوق بيلتى معانيين

בִּלְתִּי - מְעַנְיֵין

● مبلل لاح

לַח

● رطب راتوف

רָטוֹב

● جاف ، يابس ، ناشف — يابيش

יָבֵשׁ

● عميق — عاموق

עָמוֹק

● سطحى ـ قليل العمق — رادود

רָדוּד

● نظيف — ناكى

נָקִי

● وسخ ـ قذر — ملوخلاخ

מְלוּכְלָךְ

● كثيف ـ سميك — ساميخ

סָמִיךְ

● رقيق ـ خفيف — داليل

דָלִיל

- سمين — شامين
  שָׁמֵן
- نحيف — رازيه
  רָזָה
- مستدير — عاكول
  עָגוֹל
- كروى — كادورى
  כַּדּוּרִי
- ثقيل — كافيد
  כָּבֵד
- خفيف ـ سهل — كال
  קַל
- طازج — طارى
  טָרִי
- فارغ — ريك
  רֵיק

أنا وهي ...

אני והיא

- أنا — انى

אֲנִי

- لى — لى

לִי

- اياى — أوتى

אוֹתִי

- عندى — ايتسلى

אֶצְלִי

- أنت ، انت ، انتم ، انتن — اتا ، أت ، اتيم ، اتين

אַתָּה ; אַתְּ ; אַתֶּם ; אַתֶּן

- اياك ، اياك ، اياكم ، اياكن — اوتخا ، اوتاخ ، ايتخيم ، ايتخين

אוֹתְךָ ; אוֹתָךְ ; אֶתְכֶם ; אֶתְכֶן

● عندك ، عنـدك ، عندكم ، عندكن ايتسلخا ، ايتسليخ ، ايتسلخيم ، ايتسلخين

אֶצלְךָ ; אֶצלֵךְ ; אֶצלְכֶם ; אֶצלְכֶן

● هو هو

הוּא

● له لو

לוֹ

● اياه اوتو

אוֹתוֹ

● عنده ، معه ايتسلو

אֶצלוֹ

● هي هي

הִיא

● لها لا

לָהּ

● اياها اوتا

אוֹתָהּ

● عندها ، معها ايتسلا

אֶצְלָהּ

● نحن انو ، اناحنو

אָנוּ ; אֲנַחְנוּ

● لنا لانو

לָנוּ

● ايانا اوتانو

אוֹתָנוּ

● عندنا ، معنا ايتسلينو

אֶצְלֵנוּ

● هم ، هن هيم ، هين

הֵם ; הֵן

● لهم ، لهن — لاهيم ، لاهين

לָהֶם ; לָהֶן

● اياهم ، اياهن — اوتام ، اوتان

אוֹתָם ; אוֹתָן

● عندهم ، عندهن — ايتسلام ، ايتسلان

אֶצְלָם ; אֶצְלָן

● نعم — كين

כֵּן

● لا — لو

לֹא

● ربما ـ لعل ـ يجوز — اولاى

אוּלַיי

● اكيد ، طبعا — بيفاداى

בְּוַדַּאי

● بدون شك		بلى سافيك

בְּלִי סָפֵק

● طبعا		كاموفان

כַּמּוּבָן

● كما يظهر		كانيرئيه

כַּנִּרְאֶה

● مفهوم		موفان

מוּבָן

● لا أفهم		اينيني ميفين (مفينا)

אֵינֶנִּי מֵבִין (מְבִינָה)

● ليس هناك فرق		اين هيفديل

אֵין הֶבְדֵּל

● يعجبني		موتسيه حين بعيناى

מוֹצֵא חֵן בְּעֵינַיי

● لا يعجبني		اينو موتسيه حين بعيناى

אֵינוֹ מוֹצֵא חֵן בְּעֵינַיי

אני... אינני   انا ... لست

● أحب   انى اوهيف

אֲנִי אוֹהֵב

● لا أحب   اينيني اوهيف

אֵינֶנִּי אוֹהֵב

● أريد ، أود   انى روتسيه (روتساه)

אני רוֹצֶה (רוֹצָה)

● أعرف ، أعلم   يوديع (يوداعات) انى

יוֹדֵיעַ (יוֹדַעַת) אֲנִי

● انا متاكد من   باطواح (بطوحا) انى

בָּטוּחַ (בְּטוּחָה) אֲנִי

● انا أوعد   انى مفتياح (مافتيحا)

אֲנִי מַבְטִיחַ (מַבְטִיחָה)

● لا أعرف ، لا أعلم — اينيني يوديع (يوداعات)

אֵינֶנִּי יוֹדֵעַ (יוֹדַעַת)

● ● أوعدك ، كن متاكدا — اني مفتيحاخا ، هايه نا بطواح

אֲנִי מַבְטִיחֲךָ ; הֱיֵה נָא בָּטוּחַ

● نسيت — شخاحتي

שָׁכַחְתִּי

● لا تنسى من فضلك — ال تيشكاح بفاكشا

אַל תִּשְׁכַּח בְּבַקָּשָׁה

● لا أذكر — اينيني زوخير (زوخيريت)

אֵינֶנִּי זוֹכֵר (זוֹכֶרֶת)

● يجب ، لازم ، ضروري — تساريخ

צָרִיךְ

● ليس من الضروري — لو تساريخ

לֹא צָרִיךְ

● تعبت — عيافتي

עָיַפְתִּי

איפה · أين ؟

● فوق · لماعلا

לְמַעְלָה

● تحت · لماطا

לְמַטָּה

● راسا (دوغرى) · ياشار

יָשָׁר

● الى الأمام · كاديما

קָדִימָה

● وراء · لأحور ، احوراه

לְאָחוֹר ; אֲחוֹרָה

● الى اليمين · يمينا

יְמִינָה

● الى اليسار ، سمولا

שְׂמֹאלָה

● فى الناحية الأخرى بتساد هاشينى

בַּצַד הַשֵּׁנִי

● حالا ، فورا تيخيف

תֵּכֶף

● عما قريب ، قريبا عود ميعات ، بكاروف

עוֹד מְעַט ; בְּקָרוֹב

● لماذا ؟ ما دواع ؟

מַדּוּעַ

● لأن مبينى شيه

מִפְּנֵי שֶׁ

● لأى غرض ؟ بيشفيل ماه ؟ لشيم ماه ؟

בִּשְׁבִיל מַה ? לְשֵׁם מַה ?

● انظر　　　هبيط ، ريئيه

הַבֵּט ; רְאֵה

● كثير　　　هاربيه

הַרְבֵּה

● قليل　　　ميعات

מְעַט

● يكفى　　　داى ، ماسبيك

דַּיִּי ; מַסְפִּיק

● اين　　　ايفو ، هيخان

אֵיפֹה ; הֵיכָן

● هنا　　　بو ، كان

פֹּה ; כָּאן

● فى الداخل　　　بيفنيم

בִּפְנִים

● فى الخارج　　　مباحوتس

מִבַּחוּץ

انتظر

חכה

● لا أستطيع أن أرى — اى ايفشار لِرؤوت

אִי אֶפְשָׁר לִרְאוֹת

● انا بردان — كار لى

קַר לִי

● أنا حران جدا — حام لى مؤود

חַם לִי מְאֹד

● كل شيء على مايرام — هاكول بيسيدير

הַכּוֹל בְּסֵדֶר

● أعطنى ، اعطينى — تين تنى بفاكشا .

תֵּן , תְּנִי בְּבַקָּשָׁה

● خذ ، خذى — كاح ، كحى ـ

קַח ; קְחִי -

● أكتب ، اكتبى   كتوف ، كيتفى –

כְּתוֹב ; כִּתְבִי –

● ارنى ، ارينى   هرئيه ، هرئى بفاكشا

הַרְאֵה ; הַרְאִי בְּבַקָּשָׁה

● ما أجمل هذا الشيء !   ايزيه دافار يافيه !

אֵיזֶה דָבָר יָפֶה !

● كم هو لذيذ !   كاما معانيين !

כַּמָּה מְעַנְיֵין !

● ما سعر هذا ؟   كاما زيه عوليه ؟ بخاما زيه ؟

כַּמָּה זֶה עוֹלֶה ? בְּכַמָּה זֶה

● ما معنى هذه الكلمة ؟   ما بيروش هاميلا هازوت ؟

מַה פֵּירוּשׁ הַמִּילָה הַזֹּאת ?

● هذا لا يليق (لا يصح)   اين زيه نائيه ، لو يافيه

אֵין זֶה נָאֶה ; לֹא יָפֶה

● صدقنى ، صدقينى   ها آمين لى ، ها امينى لى

הַאֲמֵן לִי ; הַאֲמִינִי לִי

● ماذا تقول (تقولين) ؟   ما اتا ساح ؟ ما ات ساحا ؟

מַה אַתָּה סָח ? מַה אַתְּ סָחָה ?

● ماذا كتب هنا ؟   ما كاتوف كان ؟

מַה כָּתוּב כַּאן ?

● ماذا تريد ؟ ماذا تريدين ؟   مارتسونخا ؟ مارتسونيخ ؟

מַה רְצוֹנְךָ ? מַה רְצוֹנֵךְ ?

● اعتقد ، يخيل الى   نيدميه لى

נִדְמֶה לִי

● انتظر قليلا   حاكيه نا ريكاع

חַכֵּה נָא רֶגַע

● لا تزعج نفسك   ال داكا

אַל דְּאָגָה

● أنا معتمد عليك — اني سوميخ (سوميخيت) عاليخا (عالاييخ)

אֲנִי סוֹמֵךְ (סוֹמֶכֶת) עָלֶיךָ (עָלַיִךְ)

● لا خيار ، لا مناص — اين بريرا

אֵין בְּרֵירָה

● ما الأخبار ؟ — ما نيشماع ؟

מַה נִּשְׁמַע

● ما جديد لديك ؟ — ميه حاداش

מֶה חָדָשׁ

● اين نجتمع ؟ — ايفو انو ميتكانسيم ؟

אֵיפֹה אָנוּ מִתְכַּנְּסִים ?

● متى نعود (تعود) ؟ — متاى ناشوف (تاشوف) ؟

מָתַיי נָשׁוּב (תָּשׁוּב) ?

● متى نخرج ؟ متاى نيتسيه ؟

מָתַי נֵצֵא ?

● هــل هنـــاك أســئلة ، هائيم ييش شيئيلوت ؟
استفسارات ؟

הַאִם יֵשׁ שְׁאֵלוֹת ?

רַמְזוֹר
اشارة ضوئية

- انا فى هذه المدينة لأول مرة — انى باباعـــام هريشونا باعيـر هازوت

אֲנִי בַּפַּעַם הָרִאשׁוֹנָה בָּעִיר הַזֹּאת

- ماذا — فى رايك — يستحق المشاهدة فى هذه المدينة ؟ — ما لداعتخا كيداى ليرؤوت باعير؟

מַה לְדַעְתְּךָ כְּדַאי לִרְאוֹת בָּעִיר ?

- اين مرشدنا ؟ (دليلنا) — ايفو موريه هادنيريخ شيلانو ؟

אֵיפֹה מוֹרֵה-הַדֶּרֶךְ שֶׁלָּנוּ ?

- ارجو ان تعطينى دليــلا الى ...... — نا لاتيت.لى مادريخ ليه ......

נָא לָתֵת לִי מַדְרִיךְ לְ.......

● ما هو عدد السكان فى ... كاما توشافيم بيه .... ؟

כַּמָּה תוֹשָׁבִים בְּ ....?

● ما اسم هذا الشارع ؟ ماشيم هاريحوف هازيه ؟

מַה שֵׁם הָרְחוֹב הַזֶּה ?

● الى أين يوصل هـــذا الشارع ؟ لآن موفيل هاريحوف هازيه ؟

לְאָן מוֹבִיל הָרְחוֹב הַזֶּה ?

● كيف أستطيع أن أصل الى شارع ...... ؟ ايخ لهاكيع ليريحوف ...... ؟

אֵיךְ לְהַגִּיעַ לִרְחוֹב .... ?

● أين البيت رقم ...... ؟ ايفو بايت ميسبار .... ؟

אֵיפֹה בַּיִת מִסְפָּר.... ?

● امشى « دوغرى » .. ليخ (لخى ؟ بخيفون ياشار

לֵךְ (לְכִי) בְּכִוּוּן יָשָׁר

● حود ، يمين   بنيه (بنى) يامينا

פְּנֵה (פְּנִי) יָמִינָה

● انظر الى اليسار   هابيت نا سمولا

הַבֵּט-נָא שְׂמֹאלָה

● أين موقف الأوتوبيس ؟   هيخان تحنات اوتو ؟

הֵיכָן תַּחֲנַת אוֹטוֹ ?

● اى اوتوبيس يســـــافر   بئيزيه اوتو اوخال لهاكيع ليه ٠٠؟
الى ٠٠٠٠٠٠ ؟

בְּאֵיזֶה אוֹטוֹ אוּכַל לְהַגִּיעַ
לְ........ ?

● أين موقف تاكسيات ؟   هيخان تحنات مونيوت ؟

הֵיכָן תַּחֲנַת מוֹנִיּוֹת ?

● قل لنا من فضلك ، أين نحن الآن ؟ ايمور بفاكشا ايفو أنو عاخشاف

אֱמוֹר , בְּבַקָּשָׁה , אֵיפֹה אָנוּ

עַכְשָׁו ?

● دلني من فضلك على طريق محطة سكة حديد ؟ هاكيد نا بتوفخا ما هى هاديريخ لتحانات هراكيفيت ؟

הַגֵּד נָא בְּטוּבְךָ , מַהִי הַדֶּרֶךְ

לְתַחֲנַת הָרַכֶּבֶת ?

● ـ الى المتحف لموزيئون

לְמוּזֵיאוֹן

● ـ الى المسرح لتياترون

לְתֵיאַטְרוֹן

● ـ الى الجامعة لأونيفرسيتا

לָאוּנִיבֶרְסִיטָה

● فقدت طريقي   تاعيتي بداركي

תָּעִיתִי בְּדַרְכִּי

● سأرافقك   الافيه اوتخا

אֲלַוֶּה אוֹתְךָ

● المنظر جميل من هنا   ميكان مرئيه يافيه

מִכַּאן מַרְאֶה יָפֶה

● هذه هى المدينة الجامعية   هينيه كيريات هاونيفرسيتا

הִינֵּה קִרְיַת-הָאוּנִיבֶרְסִיטָה

احترس

זהירות

دخول — كنيسا

כְּנִיסָה

● خروج — يتسيا

יְצִיאָה

● قف ! — عاتسور ، عامود

עֲצוֹר ; עֲמוֹד

● عبور المشاة — ماعبار ـ حاتسيا

מַעֲבַר ; חֲצִיָּה

● مخرج الطوارىء — بيتاح ليشمات حيروم

פֶּתַח לִשְׁעַת-חֵרוּם

● طابق ثان — كوما شنيا

קוֹמָה שְׁנִיָּה

● مصعد — ما عاليت

מַעֲלִית

● خطر ! — ساكانا !

סַכָּנָה

● التدخين ممنوع — اسور لعاشين

אסור לְעַשֵּׁן

● احترس من البوية — تسيفاع تارى

צֶבַע טָרִי

● اسعاف أولى — عيزرا ريشونا

עֶזְרָה רִאשׁוֹנָה

● فرامل الطوارىء — بالام ليشعات حيروم

בַּלָּם לִשְׁעַת חֵרוּם

● احترس من النشالين — ميزاهارو ميكاياسيم

הִיזָּהֲרוּ מִכַּיָּסִים

● بريد دو وار

דוֹאַר

● الرجا عـدم السير عـلى الحشائش لو ليدروخ عال هاديشيه

לֹא לִדְרוֹךְ עַל הַדֶּשֶׁא

● سكوت من فضلك شيكيت

שֶׁקֶט

● صيدلية بيت ميركاحات

בֵּית-מִרְקַחַת

● صالون حلاقة ميسبارا

מִסְפָּרָה

● مطعم ميسعادا

מִסְעָדָה

● بقالة ماكوليت

מַכּוֹלֶת

● خضروات ، فواكه   يراكوت ، بيروت

יְרָקוֹת ; פֵּרוֹת

● شباك التذاكر   كوبا

קוּפָּה

● مكتب استعلامات   ليشكات موديعين

לִשְׁכַּת - מוֹדִיעִין

● غرفة الانتظار   حدار هامتانا

חֲדַר - הַמְתָּנָה

● للرجال   ليكفاريم

לִגְבָרִים

● للسيدات   لناشيم

לְנָשִׁים

● ممنوع الدخول   كنيسا اسورا

כְּנִיסָה אֲסוּרָה

- احترس !　　　زهيروت !

זְהִירוּת !

- مشروبات روحية　　　مشكاؤوت حاريفيم

מַשְׁקָאוֹת חֲרִיפִּים

- معلبات　　　شيموريم

שִׁימּוּרִים

- خردوات　　　سيدكيت

סִידְקִית

- منسوجات　　　اريكيم

אֲרִיגִים

- احذية　　　ناعالاييم

נַעֲלַיִּים

- اسطوانات　　　تاكليتيم

תַּקְלִיטִים

● سجاير ـ تمباك — سيكاريوت ، تاباك

סִיגָרִיּוֹת - טַבַּק

● مكتب البرقيات — ميفراكا

מִבְרָקָה

● استلام البرقيات — كابالات ميفراكيم

קַבָּלַת מִבְרָקִים

● استلام الطرود — كابالات حافيلوت

קַבָּלַת חֲבִילוֹת

● تسليم الطرود — مسيرات حافيلوت

מְסִירַת חֲבִילוֹת

● طوابع — بوليم

בּוּלִים

● حافظ على النظافة — شمور عال هانيكايون

שְׁמוֹר עַל הַנִּקָּיוֹן

● الرجا عدم قطف الزهور — لو ليكتوف براحيم

לֹא לִקְטוֹף פְּרָחִים

نقود

כֶּסֶף

● أين أقرب بنك ؟ ايفو هابانك هاكاروف بيوتير

אֵיפֹה הַבַּנְק הַקָּרוֹב בְּיוֹתֵר ?

● ما هو السعر الرسمى للدولار ؟ ما هو هاشعار هاريشمى شيل هادولار ؟

מַהוּ הַשַּׁעַר הָרִשְׁמִי שֶׁל הַדּוֹלָר ?

● ليس معى فكة اين لى كيسيف كاتان

אֵין לִי כֶּסֶף קָטָן

● ما هو السعر ؟ ما هو هاميحير ؟

מַהוּ הַמְּחִיר ?

● هل يمكن الاطلاع على قائمة الأسعار ؟ هائيفشار ليرؤوت ايت لوواح هامحيريم

הַאֶפְשָׁר לִרְאוֹת אֶת לוּחַ הַמְּחִירִים ?

أنا مريض

אֲנִי חוֹלֶה

● أين أقرب صيدلية ؟ ايفو بيت هاميركاحات هاكاروف؟

אֵיפֹה בֵּית - הַמִּרְקַחַת הַקָּרוֹב ?

● أنا بحاجة الى دواء انى تساريخ لهازمين تروفا

אֲנִי צָרִיךְ לְהַזְמִין תְּרוּפָה

● اعطنى من فضلك شيئا ضد الزكام نا لاتيت لى ماشيهو نيكيد نازيليت

נָא לָתֵת לִי מַשֶּׁהוּ

נֶגֶד נַזֶּלֶת

● شيئا للصداع ماشيهو نيكيد كيئيف روش

מַשֶּׁהוּ נֶגֶד כְּאֵב רֹאשׁ

● ـ وجع البطن كيئيفى بيطين

ـ כְּאֵבֵי - בֶּטֶן

● ـ امساك عاتسيروت

ـ עֲצִירוּת

● اسهال   شيلشول

שִׁילְשׁוּל -

● رشح   هيتستاننوت

הִצְטַנְּנוּת

● أشعر أنني مريض   اني ماركيش ايت عاتسمي بيراع

אֲנִי מַרְגִּישׁ אֶת עַצְמִי בְּרַע

● معدتي ليست على مايرام   ييش لي كيلكول كيفا

יֵשׁ לִי קִלְקוּל קֵיבָה

● رأسي توجعني   ييش لي كيئيف روش

יֵשׁ לִי כְּאֵב רֹאשׁ

● أصابني قيء ، استفراغ   ييش لي هاكا

יֵשׁ לִי הֲקָאָה

● رجلي التوت   ناكاعتي ريكيل

נָקַעְתִּי רֶגֶל

● ماذا أصابك ؟ — باميه هاعينيانيم ؟ مالخا ؟

בַּמֶּה הָעִנְיָן ? מַה לָּךְ ?

● ماذا يوجعك ؟ — ما كوئيف ؟

מַה כּוֹאֵב ?

● عندى وجع هنا — ييش لى كان كيئيف

יֵשׁ לִי כַּאן כְּאֵב

● أنا ساخن — ييش لى حوم

יֵשׁ לִי חוֹם

● اخلع ثيابك من فضلك — هيتباشيت نا

הִתְפַּשֵּׁט - נָא

● تنفس من فضلك — بفاكشا نشوم

בְּבַקָּשָׁה ; נְשׁוֹם

● تنفس عميقا — نشوم نشيما عاموكا

נְשׁוֹם נְשִׁימָה עֲמוּקָה

تسوق
קְנִיּוֹת

● يجب أن نتسوق . انو تسريخيم لا عاروخ (لاعاسوت) كنييوت

אָנוּ צְרִיכִים לַעֲרוֹךְ (לַעֲשׂוֹת) קְנִיּוֹת.

● متى تفتح الدكاكين ؟ ماتاى نيفتاحوت هاحانويوت ؟

מָתַיי נִפְתָּחוֹת הַחֲנוּיוֹת ?

● متى تغلق ؟ ماتاى نيسكاروت ؟

מָתַי נִסְגָּרוֹת ?

● مواد غذائية متسريخى مازون

מִצְרְכֵי - מָזוֹן

● اعطنى من فضلك ٢٠٠ جم جبنة بيفاكشا ، ماتاييم كرام كفينا

בְּבַקָּשָׁה מָאתַיִם גְּרַם גְּבִינָה

● ـ حلاوة ـ حالفا

חַלְבָה

● ـ جبنة وزيتون . كفينا فه زيتيم

גְּבִינָה וְזֵיתִים

● اعطنى من فضـــــلك ١٥ بيفاكشا ، جاميش عيسريه بيتسيم بيضة

בְּבַקָּשָׁה חֲמֵשׁ-עֶשְׂרֵה בֵּיצִים

● رغيف من الخبز كيكار ليحيم

כִּיכַּר לֶחֶם

● علبة سردين كوفسات ساردينيم

קוּפְסַת סַרְדִּינִים

● خيار مخلل ملافيفونيم كفوشيم

מְלָפְפוֹנִים כְּבוּשִׁים

● برطمان مربة برتقال تسينتسينيت شيل ريبات تابوزيم

צִנְצֶנֶת שֶׁל רִיבַּת תַּפּוּזִים

● علبة شاى حافيسات تيه

חֲפִיסַת תֵּה

بدلة جديدة

חֲלִיפָה חֲדָשָׁה

- أرنى من فضلك قماش لبدلة نا ليهاروؤت لى أريك لا حاليفـــا رجالية (لبدلة نسائية) ليكيفير (ليكفيريت)

בָּא לְהַרְאוֹת לִי אָרִיג לַחֲלִיפָה לְגֶבֶר (לְגִבֶּרֶת)

- أفضل قماش فاتح (غامق هاييتى روتسيه اريك باهير (كيهيه ـ مقلم ـ مربعات) ـ بفاسيم ـ بيميشباتسوت

הָיִיתִי רוֹצֶה אָרִיג בָּהִיר (כֵּהֶה - בְּפַסִּים - בְּמִשְׁבָּצוֹת)

- هذا صوف نقى زيهو تسيمير ناقى

זֶהוּ צֶמֶר נָקִי

- ما هو سعر المتر ؟ ما محير هاميتير ؟

מַה מְחִיר הַמֶּטֶר ?

- ما هو العرض ؟ ما هو هاروحاف ؟

מַהוּ הָרוֹחַב

● أريد ألوانا أهدأ — انى روتسيه تسفاعيم شكيتيم يوتير

אֲנִי רוֹצָה צְבָעִים שְׁקֵטִים יוֹתֵר

● هذا لون قاتم أكثر من اللازم — زيهو تسيفاع كودير ميداى

זֶהוּ צֶבַע קוֹדֵר מִדַּי

● كم مترا أحتاج لعمل فستان ؟ — كاما ميتريم تسريخا انى ليسيملا ؟

כַּמָּה מֶטְרִים צְרִיכָה אֲנִי לְשִׂמְלָה ?

● يعجبنى تفصيل ذلك الفستان — دوكمات هاسيملا هاهى موتسيت حين بعيناى

דוּגְמַת הַשִּׂמְלָה הַהִיא מוֹצֵאת

חֵן בְּעֵינַיי

● آخذ هذه البلوزة — انى ايكاح ايت هاحولتسا

אֲנִי אֶקַּח אֶת הַחוּלְצָה הַזֹּאת

● البــــدلة تــــلائمنى (لا   هاحاليفا موناحات يافيه (لو يافيه)
تلائمنى)

הַחֲלִיפָה מוּנַחַת יָפָה (לֹא יָפֶה)

● يجب تطويلها   تساريخ ليها آريخ

צָרִיךְ לְהַאֲרִיךְ

● ـ تقصيرها   ليكاتسير

לְקַצֵּר

● ـ توسيعها   ليهارحيف

לְהַרְחִיב

● ـ تضييقها   ليهاتسير

לְהָצֵר

● خياط   حياط

חַיָּט

● خياطة   توفيريت

תוֹפֶרֶת

بارفان
מֵי־בּוֹשֶׂם

● اعطنى زجاجة عطر — نا لاتيت لى تسلوحيت مى بوسيم

בָּא לָתֵת לִי צְלוֹחִית מֵי - בּוֹשֶׂם

● أريد بودرة — افاكيش بودرا

אֲבַקְשׁ - פּוּדְרָה

● - كولونيا — - مى كولون

- מֵי - קוֹלוֹן

● - صابون معطر — - صابون ريحانى

- סַבּוֹן רֵיחָנִי

● - معجون أسنان — - ميشحات شينابيم

- מִשְׁחַת שִׁנַּיִים

● - كريم للوجه — - كريم لابانيم

- קְרֶם לַפָּנִים

● - معجون حلاقة — - ميشحات كيلوواح

- מִשְׁחַת גִּילּוּחַ

سجاير

סיגריות

● اعطنى من فضلك علبـــة نا لاتيت لى كوفسات سيكاريم سيجار

בָּא לָתֵת לִי קוּפְסַת סִיגָרִים

● – سجاير – سيكاريوت

– סִיגָרִיוֹת

● – كبريت – كافروريم

– גַפרוּרִים

● ما سعر البايب ؟ كاما عولا ميكتيريت ؟

כַּמָּה עוֹלָה מִקְטֶרֶת ?

● – فم السيجارة ؟ – بيبا ليسيكاريوت ؟

פִּיָּה לְסִיגָרִיוֹת

● ـ الولاعة ـ ماتسات ؟

ـ מַצָּת ?

● هذا النوع حفيف (قوى) سوك زيه كال (حاريف)

סוּג זֶה קַל (חָרִיף)

جرائد

עתונים

- أين اقرب كشك لبيع الجرائد ؟ — هيخان كيوسك ليعيتونيم هاكاروف بييوتير ؟

הֵיכָן קִיוֹסק לְעִיתוֹנִים הַקָּרוֹב בְּיוֹתֵר ?

- هل هذه الجريدة يومية ؟ — هائيم عيتون زيه هو يومى ؟

הַאִם עִיתוֹן זֶה הוּא יוֹמִי ?

- هل هذه الجريدة صباحية؟ (مسائية ، جريدة اليوم)؟ — هائيم زيه عيتون بوكير ؟ (عيتون عيريف ، عيتون شـــيل هايوم) ؟

הַאִם זֶה עִיתוֹן בּוֹקֶר ? (עִיתוֹן עֶרֶב - עִיתוֹן שֶׁל הַיּוֹם) ?

- هل هذه المجلة أسبوعية أم شهرية ؟ — هائيم زيه شافوعون أو يارحون ؟

הַאִם זֶה שָׁבוּעוֹן אוֹ יַרחוֹן ?

انا اعزب

רווק

● ما اسمك ؟ — ما شميخا ؟ ما شميخ ؟

מַה שִּׁמְךָ ? מַה שְּׁמֵךְ ?

● اسمي …… — شمي ……

שְׁמִי ………..

● ما اسم عائلتك ؟ — ما شيم ميشباحتيخا ؟

מַה שֵּׁם מִשְׁפַּחְתְּךָ ?

● ما عمرك ؟ — بين كاما اتا ؟ بات كاما ات ؟

בֶּן כַּמָּה אַתָּה ? בַּת כַּמָּה אַתְּ ?

● أنا في العشرين — اني بين (بات) عيسريم

אֲנִי בֶּן (בַּת) עֶשְׂרִים

● سأكون قريبا في الواحدة والثلاثين من عمري — بيكاروف ايهييه بين (بات) شلوشيم فياحات

בְּקָרוֹב אֶהְיֶה בֶּן (בַּת)

שְׁלוֹשִׁים וְאַחַת

● أعمارنا متساوية		انو بنى كيل ايحاد

אָנוּ בְּנֵי גִּיל אֶחָד

● ولدت سنة		نولدتى بيشانت .....

נוֹלַדְתִּי בִּשְׁנַת

أنا متزوجة (متزوجة)		انى ناسوى (نيسوآ)

אֲנִי נָשׂוּי (נְשׂוּאָה)

● أنا أعزب (عزباء)		انى رافاك (رافاكا)

אֲנִי רַוָּק (רַוָּקָה)

● أنا أرمل (أرملة)		انى المان (المانا)

אֲנִי אַלְמָן (אַלְמָנָה)

● هل زوجتك معك ؟		هائيم ايشتيخا ايتخا ؟

הַאִם אִשְׁתְּךָ אִתְּךָ ?

● هل أنت وحدك هنا ؟		هائيم اتا ليفادخا كان ؟

הַאִם אַתָּה לְבַדְּךָ כַּאן ?

● هل زوجك معك ؟ — هائيم باعاليخ ايتاخ ؟

הַאִם בַּעֲלֵךְ אִתָּךְ ?

● هل أنت وحدك هنا ؟ — هائيم ات ليفاديخ كان ؟

הַאִם אַתְּ לְבַדֵּךְ כאן ?

● أين (من) زوجك ؟ — ايفو (مى) باعاليخ ؟

אֵיפֹה (מִי) בַּעֲלֵךְ ?

● زوجى موظف — باعالى باكيد

בַּעֲלִי פָּקִיד

● كم عدد أفراد عائلتك ؟ — كاما نيفاشوت بيميشباحتيخا ؟

כַּמָּה נְפָשׁוֹת בְּמִשְׁפַּחְתְּךָ ?

● أين يتعلم أولادك ؟ — ايفو لومديم ييلاديخا ؟

אֵיפֹה לוֹמְדִים יְלָדֶיךָ ?

● ما هو عملك ؟ — ما عيسوكخا ؟

מָה עִיסוּקְךָ ?

דירה شقة

- انا بحاجة الى شقة من غرفتين — انى تســـاريخ ديرا بات شـــنى حاداريم

אֲנִי צָרִיךְ דִירָה בַּת שְׁנֵי חֲדָרִים

- أفضل منطقة هادئة — انى ماعاديف ايزور شاكيت

אֲנִי מַעֲדִיף אֵיזוֹר שָׁקֵט

- فى أى طابق تسكنون ؟ — بيئيزو كوما اتيم كاريم ؟

בְּאֵיזוֹ קוֹמָה אַתֶּם גָרִים ?

- عندنا غرفة ضيوف — ييش لانو حادار اورحيم

יֵשׁ לָנוּ חֲדַר - אוֹרְחִים

- غرفة نوم ـ غرفة أطفال — هادار شينا ـ حادار يبلاديم

חֲדַר - שֵׁינָה ; חֲדַר - יְלָדִים

- مطبخ ـ حمام ـ مرحاض — ميتباح ، حادار امباتيا ـ اوبيت كيسيه

מִטְבָּח - חֲדַר אמבטיה - וּבֵית-כִּסֵא

سينما

קולנוע

● متى يفتح شـــباك حجـز التذاكر ؟ ماتاى نيفتاحات هـاكوبا ليمخيرا موكديميت شيل هاكارتيسديم ؟

מָתַי נִפְתַּחַת הַקּוּפָּה לִמְכִירָה מוּקְדֶּמֶת שֶׁל הַכַּרְטִיסִים ؟

● ما هو فيلم الليلة ؟ ما ماتسيكيم هاعيريف ؟

מַה מַּצִּיגִים הָעֶרֶב

● سنذهب الليلة الى السيرك هاعيريف نيليخ ليكيركاس

הָעֶרֶב נֵלֵךְ לְקִרְקָס

● ـ الى المسرح الدرامى ـ لتياترون دراماتى

ـ לְתֵיאַטְרוֹן דְּרָמָטִי

● من هو مؤلف المسرحية ؟ مى ميحابير هاماحازيه ؟

מִי מְחַבֵּר הַמַּחֲזֶה ؟

● من هم الممثلون ؟ مى هيم هاساحاكانيم ؟

מִי הֵם הַשַּׂחְקָנִים ؟

كرة قدم בַּדוּרגֶל

● أية فرق تتبارى ؟ — ايلو كيفوتسوت نيفكاشوت ؟

אֵילוּ קְבוּצוֹת נִפְגָשׁוֹת ?

● هـــذا هو الشوط الأول للمباراة — زر هاماحاتسيت هاريشونا شــيل هاميسحاك

זוּ הַמַּחֲצִית הָרִאשׁוֹנָה

שֶׁל הַמִּשְׂחָק

● ضربة جزاء — بيعيتات عونشين

בְּעִיטַת עוֹנְשִׁין

● ضربة حرة — بيعيتا حوفشيت

בְּעִיטָה חוֹפְשִׁית

● كورنر — بيعيتات كيرين

בְּעִיטַת קֶרֶן

● متسلل (أوف سايد) — نيفدال

נִבְדָּל

● أوت (ضربة خارجية) حوتس

חוץ

● هذا الفريق يلعب جيدا كيفوتسا زو ميساحيكيت يافيه
(لعبه ضعيف) (ميسحاكاه حلاش)

קְבוּצָה זֹאת מְשַׂחֶקֶת יָפֶה

(מִשְׂחָקָה חַלָּשׁ)

● من فاز بالكأس ؟ مى زاخا باكافييع ؟

מִי זָכָה בַּגָּבִיעַ ?

● حارس المرمى شوغير

שׁוֹעֵר

● ملعب كرة القدم ميكراش كادور يكيل

מִגְרַשׁ כַּדּוּרֶגֶל

● من هو الفريق بالفانلات ما هى هاكيفوتسا بيحولتسوت
الحمراء ؟ ادوموت

מַהִי הַקְּבוּצָה בְּחוּלְצוֹת אֲדוּמּוֹת ?

الفهرس

الباب الأول :

صفحة

الباب الثانى :

رقم الايداع بدار الكتب ٣٠٧٧ / ٨٠
الترقيم الدولى ٠ ـ ٦٧ ـ ٧٢١٧ ـ ٩٧٧

دار غريب للطبـــاعة
١٢ شارع نوبار (لاظوغلى) القاهرة
تليفـون : ٢٢٠٧٩

مكتبة غريب

١ و ٣ شارع كامل صدقى (الفجالة)

ت : ٩٠٢١٠٧



الثمن ٧٥ قرشا

دار غريب للطباعة

١٢ شارع نوبار (لاظوغلى) القاهرة

تليفون : ٢٢٠٧٩